

**ROARING  
WELCOME FOR  
THE HORSE**

pg 19



செபெராங் பிறை வாடகை  
வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு  
ரிம222,600,00 சன்மானம்  
வழங்கப்பட்டது பக்கம் 1



2014年制度化教育拨款  
81华小10国民型中学受惠

pg 1



# Mutiara bulletin



FREE

February 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## Taskforce set up to monitor rivers

Story by **Chan Lilian and Caleb Yeoh**  
Pix by **Chan Lilian**

THE Penang state exco has decided to set up a task force called the River & Marine Pollution Taskforce to monitor rivers in the state.

The members are made up of several government agencies such as the Penang Island Municipal Council (MPPP), Seberang Perai Municipal Council (MPSP), Drainage and Irrigation Department (DID), Department of Environment (DOE), District Offices, State Economic Planning Unit, Public Works Department, Fisheries Department and Veterinary Services Department.

The taskforce will be entrusted to:

- visit all rivers in the State
- report on the source of pollution and indiscriminate disposal of garbage, untreated wastes from sewage treatment plant, commercial waste discharge and etc.
- control and monitor the quality of water.

For the short-term measure, the DID has received approval for allocations to carry out desilting at two river mouths - Sungai Kecil and Sungai Ke-

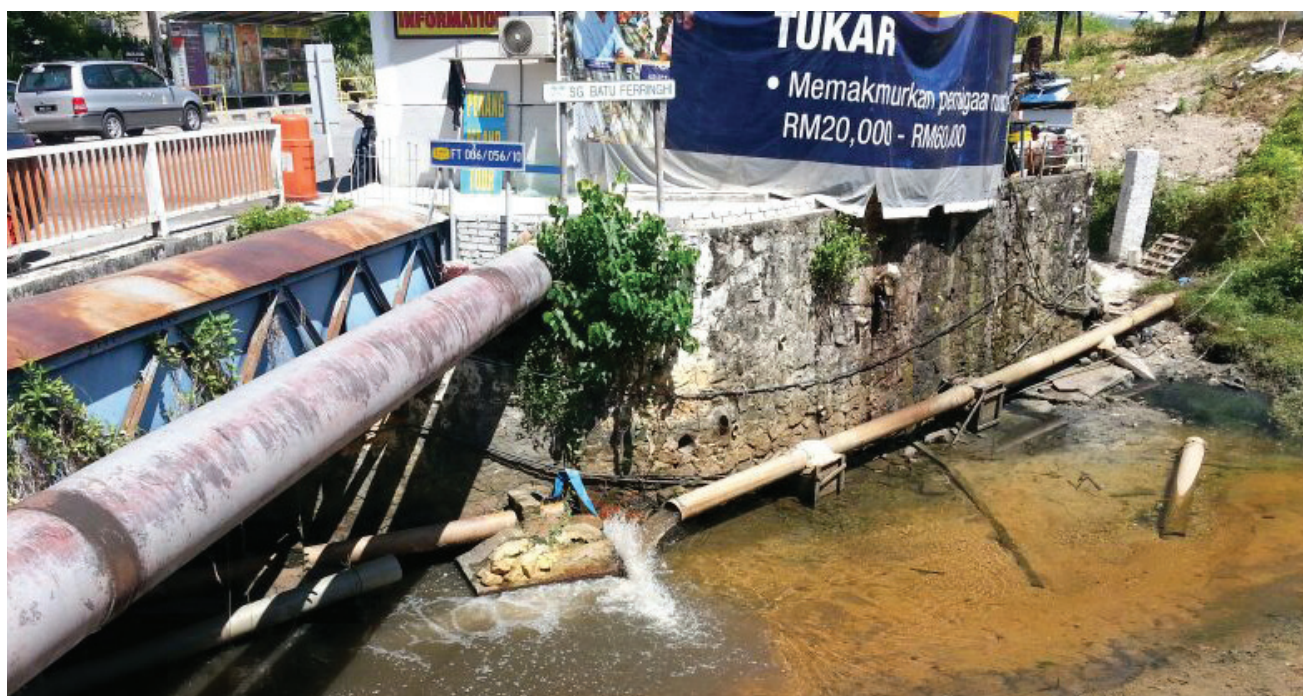
lian - and also the beach at Masjid Terapung in Tanjung Bunga.

In a press conference at Komtar on Feb 12, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow also revealed that since last year, plans were already afoot for river improvement projects under the IQPR method.

The IQPR method has been found to be effective to improve Sungai Pinang from a Class 4 (dirtiest) level to Class 2 & 3 (Class 2 being very clean) during a trial project carried out by the Federal level DID programme "River of Life".

More details will be released later at the end of this month.

The move comes in the wake of the "black water" episode involving Sungai Batu



The effluent released into Sungai Batu Feringghi which led to the 'black water' incident recently.

Ferringghi.

Capitalising on the incident, the mainstream media went to town with it on their front pages.

In one newspaper, a huge "Welcome to Penang" is plastered over pictures of polluted black water with claims of E. Coli-contaminated water.

Penangites probably raised the red alert and wondered if the sea was safe for swimming anymore after such huge "pub-

licity" in several newspapers.

However, the state government responded swiftly.

MPPP, together with the DID and DOE began immediate investigations.

On Feb 5, Chow conducted a site visit to Batu Feringghi and held a press conference to explain the situation.

Also present were MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail and DID Penang deputy director Md. Khuzai Hussain.

Chow said samples of the water had been sent to the Chemistry Department (result of which is unknown at press time).

"The quick action by the local authorities has allayed the concerns raised by the international community.

"This sort of publicity is never good for the State. We want to send a strong signal that the issue has been addressed."



# Let's celebrate our differences

DURING this year's Chinese New Year festivities, the topic of discussion in family reunion gatherings is most probably the escalating price hikes and increasing racial and religious tensions that have engulfed the nation.

"This atmosphere has paralysed the pursuit of happiness and hastened the brain drain," Chief Minister Lim Guan Eng said in a recent statement to mark the Jade Emperor Festival or Ninth Day of Chinese New Year.

"We must not lose hope but instead compel all quarters to back down from playing with the fires of religious and racial hatred by focusing on the economy," Lim said, adding that social harmony can only be achieved by celebrating our differences.

Urging Malaysians not to fight fire with fire, he said they should instead use the weapons of social

justice, economic prosperity, good governance and clean leadership.

"All these recent events merely indicate that Putrajaya has lost the plot," Lim added.

The fact that Prime Minister Datuk Seri Najib Razak disclosed in Parliament that Penang was No.1 in attracting Foreign Direct Investment (FDI) from 2010 to August 2013, with RM19.7 billion out of Malaysia's total FDI of RM103 billion, has made certain quarters more desperate.

"We are even world champions where food is concerned as Lonely Planet listed Penang as the No.1 food destination of the world."

The violent acts of these people, including the attack on a senior Malay civil servant carrying out enforcement action, the attempted fire-bomb attack on a Catholic church and the call to ban the 200-year old practice of open selling of pork in a 95 per

cent non-Muslim area in George Town, is clearly intended to distract attention from the price hikes.

"They are doing this even at the cost of destroying the very foundations of a nation-state so assiduously built by Umno's founders, Tunku Abdul Rahman and Tun Abdul Razak," Lim said.

Since Merdeka, official government statistics have revealed that more than two million highly-skilled and talented Malaysians have left the country.

"In their place are more than five million unskilled foreign migrant workers from Indonesia, Bangladesh, Myanmar and Vietnam – clearly a loss in exchange value in skill gaps and management expertise for Malaysia," the chief minister added.

With so many foreign migrants, some Malaysians are feeling like strangers in their own land, particularly in Sabah.

## Auxiliary cops to look after water assets

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Mark James**

SECURITY is of utmost importance for an establishment like PBA Holdings Bhd (PBAHB) to ensure security at all water supply installations and operational premises in Penang that are managed by its 100% owned subsidiary, Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP).

On Jan 28, general manager Jaseni Maidinsa received the certificate of approval for the setting up of their own auxiliary police.

Witnessed by Chief Minister Lim Guan Eng, the 11 members of the first batch of the PBAPP auxiliary police who had completed their training were also at the event.

Another 11 will undergo training in March.

The certificate of approval was handed to Jaseni by state police chief Senior DCP Datuk Abdul Rahim Hanafi, who represented federal director of Crime Prevention and Eradication Department, Datuk Ayub Yaakob.

"Without doubt, the role played by the auxiliary police in taking care of assets and security



Lim and Abdul Rahim (left) congratulating the newly set-up auxiliary police unit.

is equally important as the Royal Malaysian Police Force (PDRM) which takes care of the country's peace and harmony," said Ayub in his speech read by Abdul Rahim.

"The auxiliary police force will function as the 'ears and eyes' of PDRM and become effective assistants," he added.

Meanwhile, in his speech, Lim reminded the PBAHB unit to "always maintain a professional image as a uniformed body to command credibility and respect".

"Dress smartly, be courteous, be disciplined because the people will look upon you. Be the benchmark for other agencies," he said.



# State leaders show concern for churches



Penang State leaders showing their concern at the shrine of Mother Mary at the Assumption Church.

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Mark James**

CHIEF Minister Lim Guan Eng together with his deputies, Datuk Mohd. Rashid Hasnon and Prof. Dr P. Ramasamy, and all the exco members paid a visit to the Assumption Church at Lebuh Farquhar on Jan 27.

City Parish priests Father Dominic Santhiyagu and Father Michael Thoo informed that the church guard discovered two Molotov cocktails had been thrown into the

church compound at 1.23 am on Jan 27.

One of them exploded and left a burn mark at the shrine of Mother Mary while another landed on the grass.

Earlier, three Catholic churches had discovered some banners with the word "Allah" hung near their churches.

Lim also informed the press that he had spoken to the police and was informed that 250 extra police personnel will be deployed to Penang and in particular George Town and Butterworth and the police will monitor the situation at churches and mosques.



Father Dominic Santhiyagu talking to members of the press.

## Call for calm heads

Story by **Caleb Yeoh**

FROM Molotov cocktails being thrown into the grounds of a church to the hanging up of banners with the country's most controversial word to date, racial tensions and talk of public safety seem to be a part of everyone's everyday conversation as of late.

In light of this tense situation, state exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim released a statement, urging all Penangites to stay calm and not let these provocations of a few individuals threaten the peace and harmony that has been built over the past 56 years since our independence.

"The hanging up of the provocative banners and the Molotov cocktail attack on the Church of the Assumption on Farquhar Street is a clear act of hatred which seeks to cause disunity, anger and strife among all Malaysians," Abdul Malik said at a press conference in Komtar.

Abdul Malik said the two incidents (hanging up the banners and the Molotov attack) are interrelated, due to both events occurring within the same time frame.

He stressed that both acts do not reflect the teachings of either Islam or Christianity and acts like these should be opposed by all members of the public.

So far, 10 police reports have been made, including one from the head of a mosque, one from the head of a church in regards to these acts intended on stirring up racial disharmony in the country.

"I urge the police force to take swift and strong actions and to quickly get to the bottom of this. I hope that all Penangites will remember that these acts are the actions of a few who wish to start trouble in Penang, and nothing else," Abdul Malik added in his closing statements.



# Education helps end poverty

Story and Pix by  
**Nazleen Najeeb**

THE state government has teamed up with JCI entrepreneur Metropolitan (Malaysia) in a move to eradicate poverty.

Taglined “Poverty ends when education begins”, the Hearts for Hope: Partner Against Poverty programme aims to create awareness besides pursuing a dream that every child in Malaysia has an opportunity to attain an excellent education.

“Education can lead us to a better life and let us all contribute to this noble cause,” said Phee Boon Poh, Welfare, Caring Society and Environment exco on Jan 24, adding that poverty is due to lack of skills.

“We will assist in cash to families living in hard-core poverty via ‘Student Adoption Programme’,” said Florence Choy, organising chairperson of Hearts for Hope.

Every year selected students from five different



**Phee and JCI members have vowed to help eradicate poverty.**

schools are chosen for the programme.

JCI-Metro is working hand in hand with the United Nations to end poverty through universal education.

Sponsors or those interested in giving poor students a chance to study, should call Choy at 012-5510961.



**WE WILL HELP YOU...** Chief Minister Lim Guan Eng (second from left) comforting Shahini Shafie after presenting him financial aid at his burnt down house in Teluk Kumbar. The fire that broke out about 8am on Jan 24 also destroyed the family's car. The state government said RM500 in emergency disaster aid will also be channelled to the family by the Welfare Department soon.

## AROUND TOWN

### Lantern Lighting

SIAN Chye Tong is organising its annual month-long lighting of Chinese New Year lanterns at the temple from Jan 30 at Hye Keat Estate in Air Itam. A Chinese New Year open house will also be held at 7pm on Feb 15. For details, call 04-8283296 or 016-4264678.

### Mural Exhibition

LITHUANIAN artist Ernest Zacharevic is currently holding a solo exhibition showcasing over 20 new murals and installations at the old Hin Comapny bus depot in Jalan Gurdwara. The exhibition, titled “Art is Rubbish/Rubbish is Art”, will be held daily from noon to 8pm until Feb 14. Admission is free.

### Penang Owl Museum

THE Penang Owl Museum is Southeast Asia's first museum dedicated to owl-themed art and craft. Discover a fascinating collection of more than 1,000 arts and craft artefacts collected from 20 countries, including Indonesia, China, South Korea, Uruguay, Vietnam, Thailand, England and France. Entrance fee is RM10 for adults. It is open daily from 9am to 6pm. For more information, call 04-8265704.

### Thai Course

YMCA Penang is holding a basic Thai course from Feb 20. There will be 12 lessons from 8pm to 9.30pm on Thursdays. Details, call 04-2288211.

### A Majestic Mythical Lion

A MAJESTIC Mythical Lion, made of sand, awaits visitors to Penang's marina and seafront shopping mall in Straits Quay in Tanjung Tokong, Penang. The sandy structure of the giant feline, measuring 2.5m in length and 1.5m in height, regarded as a symbol of power and grandeur is located on the first floor of the shopping mall. It is part of the Straits Quay management's effort to mark the Chinese New Year.

### Penang War Museum

FOR a piece of history, visit the Penang War Museum in Batu Maung, Penang. It was at Bukit Batu Maung on the southern part of the island that the battle against the invading Japanese army was lost. The museum is open from 9am to 6pm daily.

### Ball Room Dancing

Penang YMCA will be holding basic ballroom dance lessons beginning Jan 10. The classes will be held every Friday from 8pm to 9pm. Those interested can call Shanti at 014-3432103 or 04-2288211 to register.

### Peter Liew's Artworks

CHECK out Peter Liew's works of art at the double-storey heritage house turned gallery at No.84, Lebuh Melayu. Launched recently, the aesthetically-designed heritage house will exhibit not only his paintings but also those of other artists.



# Easy loans for hawkers, petty traders

Story and Pix by **Chan Lilian**

GONE are the days when you need “cables” (you have to know someone connected) to get something.

“Under the Pakatan Rakyat state government, you do not need cables. We give out interest-free loans to hawkers and other petty traders based on needs. It is also not based on race quota as we give loans to those who need the money most,” Chief Minister Lim Guan Eng said.

The Penang Development Corporation (PDC) micro-credit interest-free loan under the “Projek Titian Saksama Rakyat” (PTSR) began in October 2009.

Its aim is to provide a system of micro-credit loans which is not a burden to the hawkers and petty traders in Penang.

Thirty-five of the recipients received their cheque at PDC on

Feb 5 in a ceremony where Lim and Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon handed over the cheques.

Zaharin Osman, 47, who owns a family spa, is glad to receive a RM10,000 loan after he settled an earlier loan of RM5,000.

He will be paying RM200 per week and finds that it is not taxing on his business.

“I am very happy with the loan and hope in future, PDC will give out bigger amounts for businesses like mine,” Zaharin said.

Meanwhile, first-time borrower Loo Soak Cheng said she heard about the micro-credit loan from friends and discovered that it is actually rather easy to apply for it.

“This is the first time I am applying. I got RM4,000 and it will be helpful for my hand-phone business. I am only paying RM90 a week,” Loo said.



**Loo (left) and Zaharin (right) with their cheques for the PTSR micro-credit loan with another recipient Che Faridah Wahab.**

Indian food hawker N. Raja, 58, is happy that the scheme has helped him expand his business.

“In April 2013, I took RM3,000 and after fully repaying the loan, I got another RM8,000. Now, I can buy more equipment and utensils for my stall,” Raja said.

So far, PDC has allocated RM7 million for this PTSR

programme and has distributed RM6.711 million to 1,673 recipients.

Currently, the statistics show that more Malay hawkers and petty traders applied for the loan but as Lim said: “It is based on needs and everyone has equal chances to qualify. Fifty per cent of the recipients are women so this shows that the state

empowers women as they too can contribute to economic growth.”

Lim also urged the media to help publicise the loan facilities so that more Penangites are aware of the PTSR.

Follow this link on PDC to download the form : <http://www.pdc.gov.my/index.php/English/submenu-loan-facilities>

## New look for Jalan Utama hawker complex

ALL 50 hawkers behind the Penang General Hospital on Jalan Utama can now enjoy conducting their business in a newly upgraded hawker complex by the Penang Island Municipal Council (MPPP).

Chief Minister, Lim Guan Eng was present to officiate the complex’s opening with Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh Deo and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

“Firstly, I would like to congratulate MPPP on its commitment to upgrade the hawker complex which not only benefits the customers but especially the hawkers. With clean and comfortable food premises, Penang is at the forefront to become an international standard city,” said Lim.

The state government has also set aside a budget of RM10.9 million for MPPP to upgrade a total of 22 wet markets, eatery complexes and hawker sites all over the island from 2009 to 2013.

Costing a total of RM785,223, the Jalan Utama project involved new archways, segmented lots, tiled flooring, spacious dining areas and layered roofs for the 50 hawkers mostly serving a wide spread of Malay cuisine.



**The Jalan Utama hawker centre, one of many in Penang being given a new look.**

At the opening ceremony, Lim also took the opportunity to address an issue that many hawkers in the state currently face; a compulsory RM50 food handling course fee imposed on hawkers by the Health Ministry.

When Lim asked the hawkers if they were able to make RM11,000 a month from their business, they

responded a sombre, “No”.

This was in response to a statement by Deputy Health Minister Datuk Dr Hilmi Yahaya who claimed that hawkers earned more than a state assemblymen and should have no problems paying the RM50 fee.

“To the elite, RM50 may be a small amount but to the regular hawker and the low-income group, RM50 means a great deal. I think Dr Hilmi’s statement was wrong and not people-centric,” he added.

In the past, MPPP conducted the courses for free and Lim hopes that the ministry will seriously reconsider making them free like the state has previously done.

Six privatised companies were appointed by the ministry to handle the food handling course introduced by the ministry in 2005 and made compulsory under the Food Hygiene Regulations 2009 which would rake in an estimated RM70 million.

Not wanting the ceremony to end on a low note, the chief minister went on to visit the hawkers and presented them with new “Cleaner, Greener Penang” aprons and caps to sport at their stalls.



# New ground for Straits International School

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE Straits International School Penang will move from its temporary location in Bayan Baru to a brand new campus in Bayan Lepas by next year.

Located close to the Penang International Airport, the new campus will be easily accessible to the growing residential areas close by and it is only 10 km away from George Town.

"I am very pleased to be here today with you all at our ground-breaking for our new campus," said Charlie Grayhurst, the school principal, in his opening speech.

"This day is the fruit of many people's labours. The design process has been a long one, involving many people collaborating to provide the best facility so that our learning community can excel," he added during the ground-breaking ceremony officiated by Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present were founder of Straits International Education Group Datuk Seri Desmond Toh, its chairman Dr Roslan A Ghaffar, director Datuk Seri Vincent Tiew and managing director of Ideal Property Intelligence Datuk Alex Ooi.

"Since our opening in August 2012, we have seen significant growth and anticipate that the rapid construction of our new state-of-the-art building will spur greater growth. This is in line with the ever changing landscape of the Malaysian education sector," Tiew said.

"The rapid increase in the number of international schools in Penang demonstrates how the aspirations of education has matured in step with similar efforts to transform Penang into an international and intelligent city," Lim said in his speech.

Lim commented that there is a need for quality education which has declined so much until the 2012 Programme for International Student Assessment scores has alarmingly placed Malaysia even behind Vietnam and Thailand.



Lim (back row, fourth from left) joining other staff from the Straits International Education Group in a group photograph with some students from the school.

## Ideal new road for Sungai Tiram-Sungai Ara folk

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Law Suun Ting**

A corporate social responsibility project by Ideal Property Group has benefited road users plying Jalan Tun Dr. Awang because they have access to Jalan Dato' Ismail Hashim in Sungai Ara, thus connecting Sungai Tiram to Sungai Ara.

"This is a win-win formula where the property developer invests in a CSR project which costs RM12 million which benefits around 5,000 residents staying here and also help to reduce traffic congestion by 20%," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech during the official opening of the road.

Although some trees had to be cut to make way for the road, Ideal Prop-



Ideal Property founder and executive chairman Datuk Alex Ooi (right), Patahiyah, Guan Eng, Malik, Hock Seng and MPPP councillor Muhammad Sabri Md Osman planting the symbolic sapling at the road opening.

erty relocated 90 of the trees and replanted them.

Another 200 new saplings were planted.

Joining Guan Eng at the official opening were exco member Lim Hock Seng, state assemblymember for Batu Maung and exco member Datuk Abdul Malik Abul Kassim, MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail and others.

## Best service for commuters

Story by **Nazleen Najeeb**

THE state government is providing another service for its people with the recent launch of the Bridge Express Shuttle Transit (BEST) from Bertam to Komtar.

"I hope commuters are happy with the new route and we will try to fulfil other requests soon," said Chief Minister Lim Guan Eng at the launch of the Bertam-Komtar BEST bus on Feb 4.

"We are glad to be of service and hope for more positive response in future," said Konsortium Transnasional Bhd (KTB) chairman and managing director Datuk Seri Mohd Nadzmi Mohd Salleh.

KTB operates this BEST service through Plusliner.

Since December 2012, two buses have been allocated for civil servants who work in Komtar, leaving from Sunway Carnival, Seberang Jaya at 6.50am and departing from Komtar at 5.20pm.

The new Plusliner BEST bus will leave Bertam 10 minutes earlier at 6.40am.

Meanwhile, the state government continues to bear the operational cost amounting to RM2.2 million a year covering BEST FTZ and BEST Komtar.



# Incentive for 'small ambassadors'

Story by **Nazleen Najeeb**  
Pix by **Shum Jian Wei**

THE "small ambassadors" of Penang were recently rewarded with RM300 each by the state as a mark of appreciation for their service to the tourism industry.

Given this moniker by Chief Minister Lim Guan Eng, the 1,556 taxi drivers received their incentive on Feb 2 at Komtar.

"Taxi drivers are like 'small ambassadors' of Penang and their recommendation will encourage tourists to visit happening attractions around the state," Lim said in his speech at the ceremony.

He urged the cabbies to provide more efficient service as they know the city well and can thus ensure the growth of Penang's tourism industry.

Meanwhile, the drivers will be given a uniform to make them look presentable while dealing with customers of different nationalities.

An allocation of RM689,400 was set aside for these cabbies as they received RM600 in total in a move to ease their



Lim giving the thumbs-up with the taxi drivers of Penang Island

financial burden.

Hopes are high for them to own their own cab as the government continues to look into the issue of cab licence monopoly.

Chairman of Federation of Penang Taxi and Hired Car Drivers Association Abdul Malek Darus said discussion are ongoing with the Land Public Transport Commission (SPAD) on the new fare

structure and an announcement will be made soon.

In Penang, tourists rely on the service compared to only 3%-5% of locals using taxis as transport.

## City status denied again

Story by **Nazleen Najeeb**  
Pix by **Law Suun Ting**

EFFORTS by the Penang Island Municipal Council (MPPP) to obtain city status have been rejected again by Putrajaya – despite being among the top contributors to the country's tax revenue.

"Without the city status, MPPP remain a disabled person or OKU," said Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey at a press conference on Jan 28.

"MPPP face limitations in financial resources and authority so we are now waiting for Putrajaya to take action since their decision touches the lives of Penangites," Yap added.

The council is facing difficulty dealing with the rising number of complaints of traffic congestion in Penang especially around the school and market area of Pulau Tikus.

Comprehensive plans addressing traffic situations continue yet the MPPP traffic and development planning departments' capacity is limited.

Their hands are tied to run a city of international standard.

Among other problems are traffic con-

gestion in school areas especially Jalan Gottlieb where there are four schools in the same locality.

Meanwhile, the irregular garbage collection causes an eyesore and simultaneous development of two high-rise condominiums, Moulmien Rise and The Cantonment, causes noise and dust pollution.

The lack of human resources to review development plans and not to mention lack of staff to monitor situations burdens residents.

The solution is for MPPP to be upgraded to city status.

For the last five years, MPPP has shown great improvement but they can do better with the recognition of being a city.

As Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister, Penang urges Datuk Abdul Rahman Dahlan to speed up the recognition in the interest of Penangites.

Any complaints on MPPP matters can be directed to the minister himself through email rahman\_dahlan@kpkt.gov.my or call 03-88915012.

This is the last option to hasten the status process.

## Facelift for abandoned park

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE recently completed Beriksa Neighbourhood Park project in Air Itam was in line with the state's motto of a cleaner, greener, safer and healthier Penang.

"It is the first in the state to have two separate tracks for cycling and jogging. The park, which has been abandoned for almost 30 years, is also fitted with 18 outdoor exercising equipment, eight solar lights and beautified with several Tristan-

ia Whiteana and Maingaya Malayana trees," Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation exco Chow Kon Yeow said during the recent launch of the park at Lebuhraya Thean Teik.

The launching ceremony kicked off with an aerobics session.

The upgrading of the three-hectare park began on Oct 21 last year at a cost of RM649, 930. It was completed on Dec 20.

Chow said besides the Taman Macallum Park which was recently completed, other projects

currently under progress are Taman Bukit Kecil, Taman Pekaka, Taman Lebu Nipah 2 and Taman Medan Nipah.

"We have also built pocket parks in Taman Loh Poh Heng and Taman Batu Lanchang," Chow added.



Visitors trying out the facilities at the park.



# Light at end of PR1MA tunnel

Story and Pix by **Chan Lilian**

HUNDREDS of residents and guests attended the Chinese New Year open house hosted by Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh Deo at Taman Free School flats, one of the earliest low-cost homes in Penang.

The residents are very happy with their two-term assemblymember because he has helped them to obtain the strata title for the flats which they had occupied for decades.

Recently, the low-cost flats were also given a new coat of paint.

Amidst the joy and festivities of Chinese New Year, Jagdeep gave the people another piece of good news – there is some light at the end of the PR1MA tunnel.

Jagdeep had relentlessly pursued

the Prime Minister and the Housing Ministry with regards to the PR1MA housing promised to the people of Penang.

Many letters were sent by Jagdeep to find out where the houses promised will be built and when they will be completed.

However, there was nothing concrete about the promises.

Finally, on Feb 8, Jagdeep said he met Datuk Seri Dr. Jamaluddin Mohd. Jarjis who is the chairman of PR1MA and also Minister in the Prime Minister's Department.

"Yesterday, the minister who was in Penang phoned me and we met for a positive discussion. He promised to reply by June to inform us about the locations of the housing projects, the timeline and the number of units.

"So far, three locations have been identified but PR1MA is still resolving the land issue. I see this as a light at the end of the tunnel," Jagdeep said.

"In the meeting I also conveyed to Datuk Seri that Penang is eager to assist as it will means more affordable homes for Penangites," he added.

The underprivileged and poor people were not forgotten in the celebrations. Food hampers, rice and goodie bags were handed



**The Voluntary Patrol Unit (PPS) members dishing up delicious bryani rice, curry chicken and other mouthwatering dishes for the people.**

out to them.

On hand to assist in making the open house a success were the members of the Voluntary Patrol Unit (PPS) who cheerfully served guests with delicious halal food.

The VIPs who were at the function were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and his wife, exco members Phee Boon Poh, Chow Kon Yeow and Law Heng Kiang, Members of Parliament Jeff Ooi and Zairil Khir Johari, assemblymembers RSN Rayer and Teh Lai Heng and MPPP councillors.



**Two boys enjoying their ais kacang at the Chinese New Year open house.**

## Housing levy rules postponed

THE new housing rules that were supposed to be implemented this month have been postponed to March 1 following discussions with professional bodies such as the Penang Bar Committee, NGOs and the public.

Initially, the two per cent levy on the seller for all properties sold within three years from the date of the Sales & Purchase Agreement (SPA) was to take effect on Feb 1.

Chief Minister Lim Guan Eng said the parties involved requested more time from the state government to give sufficient notice to their clients.

"Factoring in the Chinese New Year period, the state exco and I felt it was agreeable to give the postponement of a month as requested," said Lim.

However, it should be noted that the three per cent levy imposed on non-citizens purchasing land in Penang still takes effect from Feb 1.

"These housing rules are in place to avoid the pitfalls of any property bubble that could bring hardship to the people and damage the economy."

Also under the new housing rules, low-cost houses worth up to RM42,500 and low medium-cost houses up to RM72,500 cannot be sold for 10 years from the date of the SPA.

Houses that were classified as affordable, below RM400,000 on the island and below RM250,000 on the mainland, cannot be resold for five years if the SPA is signed after March 1.

However, if at anytime a party wants to sell their unit within the five years, they must make a formal appeal to the state government to accommodate buyers from the middle income group registered with the state Housing Department to purchase the said unit.

## Penang property mart cautious but hopeful

Story by **Mark James**

WHILE many are concerned about the new housing regulations, the state government is confident that both developers and Penangites will continue making Penang a desirable choice for sustainable living.

At the Malaysia Property Expo (MAPEX) 2014, Real Estate and Housing Developers Association Malaysia (REHDA) Penang branch chairman Datuk Jerry Chan raised several issues that developers currently face.

Chan foresees that the property market would register a decline of up to 30% due to several factors such as rising costs of materials, inadequate labour force, tightening of bank loans and the depreciation of the ringgit.

"We are at a point where developers are cautious at pricing properties and people are more cautious about purchasing."

Adding on to the list of challenges they face is the two per cent levy imposed on the seller for all properties sold within three years from the date of the Sales & Purchase Agreement (SPA) effective March 1 which could dissuade potential property buyers.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech at the event, however stressed that the regulations were not meant to inhibit developers from turning a profit but to ensure that every Penangite is able to afford a home, especially first-time buyers.

"This is more like a pause than a marked decline. Penang not only fo-

cuses on economic growth but sustainable growth as well. Therefore we must take measures to ensure that there will not be a property bubble," Lim said.

Lim added that the state government will continuously hold discussions with property players, housebuyers and all stakeholders to gather feedback and suggestions for a balanced sustainable growth and development of the state.

He also added that Developer Interest Bearing Scheme (DIBS) should be re-introduced for first time property buyers of affordable homes which are defined as RM400,000 on the island and RM250,000 on the mainland.

Lim cited that all the efforts undertaken by the state government were done because of the lack of action from the federal government in their respon-

sibility in providing housing in the state.

"The Penang state government hopes that the federal government can fulfil its promises to build 9,999 affordable housing in Penang and also increase the construction of rented public housing, which at only 70 units, is the lowest in Malaysia," he said.

The Malaysia Property Exhibition was held at G Hotel from Feb 2 to 4 saw some 20,000 visitors, both foreign and local, and featured major developers such as IJM Land Bhd, Sunway Grand Sdn Bhd, Chong & Co, Boon Siew Group, Airmas Group, UDA Land, DK-MY Properties Sdn Bhd, Tropicana Corporation Berhad, Plenitude Berhad, New Bob Realty Sdn Bhd, Bertam Properties Sdn Bhd, and East West One Marketing Sdn Bhd.



# Get set for a stamina-sapping run

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Law Suun Ting**

THINK you have the endurance and stamina to complete an ultra-marathon run?

COME Sept 6, you will be able to put your potential to the test at the first ultra-marathon run in Penang.

The run, themed Penang Ultra 100K, is an endurance race to place Penang on the world map as a runner's haven.

In a press conference at Komtar recently, organising chairman Andrew Loh Lean Hock said the run serves as an experience for athletes to try out ultra-distance running.

"This race can also be a training ground for local ultra-distance runners to prepare for overseas ultra-races," he said.

The ultra-marathon comprises three categories: the 50km Ultra, 84km Round Island and 100km Challenge.

The 100km and 84km categories will take runners on a round-island route that starts and ends at the Esplanade and passes the



**Loh: Race can be training ground.**

Unesco World Heritage Site in George Town.

Runners will also be able to enjoy the night view at the second Penang Bridge as well as pass through fishing villages and farms.

The 100km challenge will also take runners up Penang Hill where they will endure a 5km climb up the hill.

For registration and information, visit [www.penangultra.com](http://www.penangultra.com) or [www.actifstyle.com](http://www.actifstyle.com)

**希望之旅**  
**JOURNEY OF HOPE**  
**charity FUN HIKE**

**慈善千人自在行**  
**Charity Fun Hike With A Cause**

To raise education funds for underprivileged students from 10 schools in Penang  
为槟城十间学校的贫困学生筹教育经费

date **20<sup>th</sup> April 2014 (Sunday)**  
二零一四年四月廿日 (星期日)

time **7:00am** 早上七时正

venue **Pearl Hill Tanjong Bunga, Penang**  
檳城丹絨武雅珍珠山

registration fee **RM20.00**  
- including T-shirt, water & certificate

Poverty ends when education begins  
消除贫穷，由教育开始！

Endorsed by: Penang State Government  
A Project of: JCI  
Jointly Organized by: YB Teh Yee Cheu, ADUN Kawasan Tanjong Bunga, JKKK Sungai Emas, JKKK Tanjong Bunga  
In Support of: END POVERTY 2015  
Corporate Member: d'Almeida  
Strategic Partners: d'Almeida

# Getting set for women's world squash event

Story by **Mark James**

IT'S all systems go as the state government begins the massive work to make the Women's World Squash Championship 2013 a success.

On Jan 29, Eastin Hotel agreed to be the official hotel hosting 64 top squash players from 20 countries for the duration of this tournament.

Besides that, streamers and banners have already been hung throughout the state inviting the public to come support our very own squash champion, Datuk Nicol David.

"The entire state is behind Nicol to bag her eighth world title, an unprecedented achievement in the squash world," said Chief Minister Lim Guan Eng.

The 29th Women's World Squash Championship 2013 will be held in Penang for the first time

in the state's history from March 15-23 at sPICE (Subterranean Penang International Conference & Exhibition Centre).

This follows the cancellation of the 2013 Women's World Championship when both Hong Kong and Egypt rejected the proposals to organise the championship last year.

The cancellation of the Women's World Squash Championship last year also meant that world number one Nicol was compelled to keep her world crown for an extended period.

"We, the Penang state government, felt that it was a real shame that Penang's very own world squash queen will not be able to add to her already impressive collection of seven world titles. Malaysians, especially Penangites, are eagerly awaiting her to defend her title for a record eighth time," Lim said.

Apart from the coveted title of women's world squash champion, the championship winner will also walk away with a grand prize of US\$120,000.

The Women's World Squash Championship features a 32-player main draw played over five to six days as agreed, and a preceding maximum 64-player qualification draw played over three days from March 15-17.

The qualification draw will be held at the Nicol David International Squash Center, Bukit Dumbar with the final games held at sPICE.

As a world event, this championship will generate worldwide buzz and television coverage for not only the sport but for the state as well.

So be sure to be a part of Penang and Malaysian history.

Ticket prices and authorised sales outlets will be announced shortly.



# Terminal 2 to be ready soon

Story by **Nazleen Najeeb**  
Pix by **Alissala Thian**

GEORGE TOWN will have another Rapid bus terminal just next to the existing one at Weld Quay to accommodate the growing number of buses and commuters daily.

"Terminal 2 is expected to be ready by April," said Chow Kon Yeow, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, during a visit to the site on Jan 27.

Chow added when the terminal is ready, Rapid buses are expected to provide more efficient service.

The terminal is disabled-friendly while LCD display boards will be put up to alert commuters of

buses arrival and depart times.

"With the new terminal, 20 to 30 buses can easily occupy it at any one time, besides the facilities such as taxi stand, taxi drivers' rest area, covered walkway and toilets," said Rapid Penang's Strategic Support Head, Osman Amir.

Terminal 2 was built using techtile technology roofing besides allowing natural light to enter.

This cuts cost as lighting is not needed during the day.



The new terminal aims to be of service to Penangites.

# Book celebrates rich history of Peranakan jewellery

Story and pix by **Mark James**

A FASHION gala and book launch were the highlights as the Penang Peranakan Museum recently celebrated its 10th anniversary.

Titled "Straits Chinese Gold Jewellery", the book authored by Lilian Tong is the third published by the museum after the "Pinang Peranakan Mansion" and "Hai Ji Zia Zhu".

Tong is the museum director of the Pinang Peranakan Mansion and Straits Chinese Jewellery Museum in Penang and Malacca.

"This book is a repository of the Baba Nonya history in Penang. When you buy this book, you are taking home a piece of history," she said in reference to the rich extravagant Baba Nonya jewellery collected by the museum.

Chief Minister Lim Guan Eng was also present to share the Peranakan joy with the some 500 guests at the 10th anniversary celebration.

"The Penang Peranakan played an important role in Penang's history. Without them, Penang's rich history and culture would not be what it is today," he said.

After the grand book launch,

guests enjoyed a night filled with traditional dance performances and a fashion show centred on the Baba Nonya jewellery.

Peter Soon, proprietor and director of Pinang Peranakan Mansion, also took the opportunity to thank the people working behind the scenes in the travel industry who helped build the success of the Peranakan Mansion.

The mansion, a popular tourist destination in the heart of George Town, was recently named Travel Advisor's number one tourist destination in George Town in 2012 and 2013 while the Peranakan Museum ranked second.

Among the guests present at the event were foreign dignitaries from Thailand, Japan and Indonesia, the director of the Singapore Peranakan Association, Baba Peter Wee, director of the National University of Singapore (NUS) Center of Arts, Christine Khor, and patron of the Chinese Peranakan Association, Datuk Seri Khoo Keat Siew.

The "Straits Chinese Gold Jewellery" book will be on sale at leading bookshops and at the Peranakan Mansion next month.

# The Befrienders want you

Story and Pix by **Caleb Yeoh**

SINCE it was established in 1978, The Penang Befrienders have often been the last shred of string holding people up from falling into the dark depths of angst, loneliness and emotional turmoil.

Now, this group of selfless individuals need your help, to help them help those in need.

If you consider yourself an individual who is kind, caring, empathetic, patient, non-judgmental, open-minded and willing to help those going through emotional turmoil, the Befrienders want you.

The Befrienders recruitment drive is held annually, seeking to increase its ranks to combat the wave of depression and all its unfortunate outcomes.

Those interested are encouraged to attend their "Preview and Interview" session on Feb 16 at the Cheshire Home, 409 Babington Avenue, from 2pm till 5pm.

Here volunteers will be given information about what the Befrienders do.

Interviews will also be held to see if those who sign up are truly suited to help those in need.

"Helping someone with emotional distresses is a complex task. Our current group of volunteers come from different backgrounds but share one common trait, they believe in doing meaningful work and that the right words can change a person's whole perspective on life," said Cheung Kwan Leng, chairperson and training director of the Befrienders.

Those selected after the "Preview and Interview" session will then be sent for a training programme, held every Sunday from 1pm – 6pm, starting on March 2 till April 27 at the Women Centre for Change (WCC) headquarters.

As of 2014, the call-centre/outreach programme has taken in an average of 400 calls a week from people mostly dealing with relationship problems.

Cheung said most of their volunteers hold day jobs and thus have limited hours to commit to the organisation.

Phillip Saw, a veteran Befriender,

vice-chairman and publicity director, added: "Basically, we need more people to help more people. So many people have so many problems on a daily basis and what we try to do is to encourage people to not hide their problems, but to talk about them. We ultimately want to de-stigmatise depression."

Talks have been held with the NPO and the state government for the Befrienders to establish a new, bigger headquarters as they currently operate out of a small three-bedroom apartment in Batu Lanchang.

"Exco member Phee Boon Poh said that he would make it his 2014 agenda and he wants to help us do more for Penang. With a bigger building we can house more volunteers," added Cheung.

For more information, contact the Befrienders hotline at 04-2815161 or 04-2811108, or email them at bef-pen.training@gmail.com



Cheung (left) and Saw with their recruitment drive banner.

Their operation hours are Mondays to Fridays (3pm–midnight), Saturdays and Sundays (5pm–11pm).



# Work together to stop dengue



Dr Afif (right) and a member of his staff with the state health department's dengue awareness flyers.

Story by **Caleb Yeoh**

KEEPING up with the recent increase in reported dengue cases in Penang, the state government has been, under the supervision of Dr. Afif Bahardin, exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health, keeping a close eye on dengue hotspots all over the state.

Continuing on from earlier reports in Buletin Mutiara, showing the numbers for dengue cases and hotspots throughout the first three quarters of

January, here are the statistics for the last week of January and the first week of February.

A total of 49 cases were reported at the end of January and 57 separate cases, in the first week of February. The cumulative amount of reported dengue cases in Penang as of now stands at 208. From these cases two deaths have been confirmed so far.

In week four of January, these four locations in Penang were identified as dengue hotspots - Jalan Sungai, Jalan Sek. La Salle, Taman Seri Damai and Halaman Inderawasih.

For the first week of February, high dengue reports came from, Jalan C.Y. Choy, Taman Sri Saujana, Pangsapuri Pelangi and again, Halaman Inderawasih.

The Penang State Health Office has urged the people to increase the efforts in curbing the spread of the aedes mosquito which would in the end put a stop to the dengue cases.

All symptoms of dengue fever, be it big or small, should be referred to the nearest clinic of hospital immediately.

## Warning to sticker fraud culprits

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) has issued a stern warning to those engaged in sticker fraud - we are aware of your activities and will come after you.

M P P P came across the fraudulent act when its officers conducted surveillance on some banners.

"A police report has been lodged and we will continue to look out for these culprits," said MPPP councillor Ong Ah Teong on Jan 29.



Seeing double... some culprits have taken the easy way out as instead of applying for a permit they just duplicate someone else's sticker to be pasted on their banners.

Ong, who conducted the inspection with the MPPP licensing department, said a notice with permit no MPPP/216 was cut out and duplicated and placed on four illegal banners and a poster all around the George Town Heritage Area.



**LINDUNGI KELUARGA ANDA DARIPADA DENGGI DAN CHIKUNGUNYA**

**LUANGKAN**

**10 MINIT**

**SETIAP Hujung Minggu**

Periksa rumah dan persekitaran sekurang-kurangnya seminggu sekali untuk memastikan tiada pembiakan nyamuk Aedes.

**Bertindak sekarang! Luangkan 10 minit setiap minggu untuk mencegah Denggi dan Chikungunya!**



Diterbitkan oleh  
Bahagian Pendidikan Kesihatan  
Kementerian Kesihatan Malaysia

Laman Web: <http://www.myhealth.gov.my> • <http://www.infosihat.gov.my>







# முத்துச் செய்திகள்



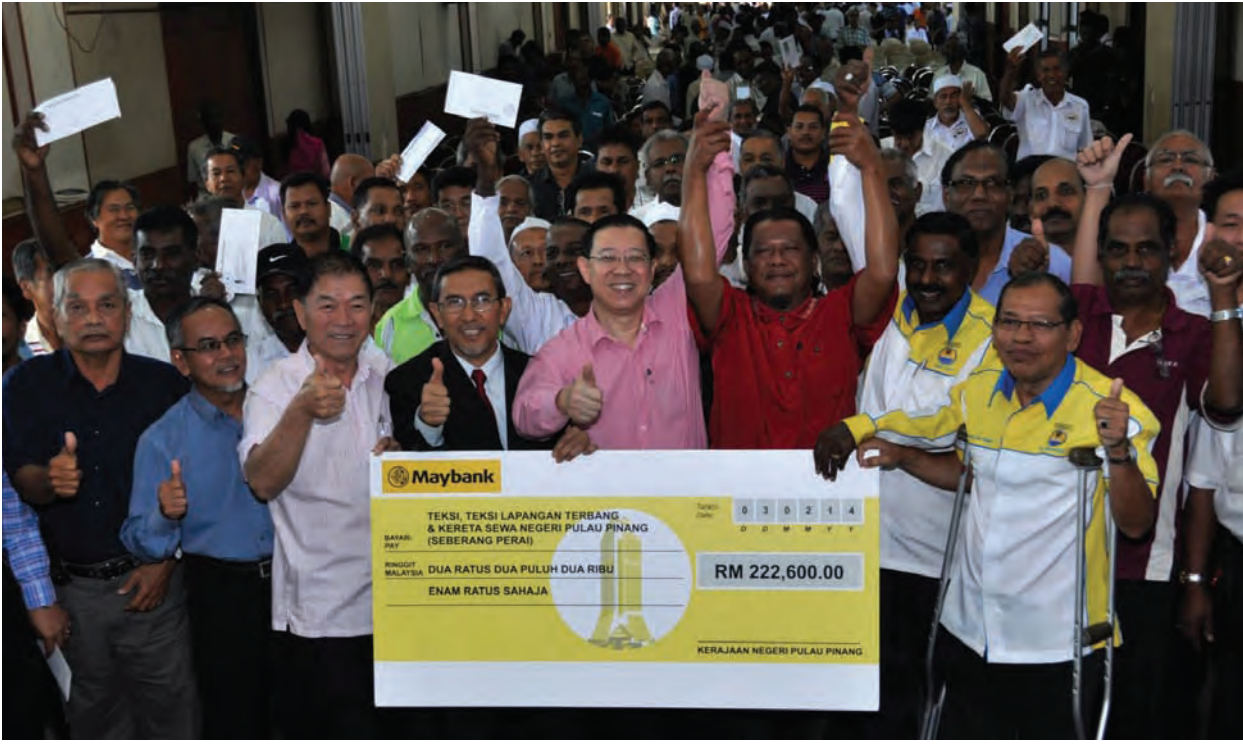
இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

பிப்ரவரி 01-15, 2014

## செபெராங் பிறை வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு ரிம222,600.00 சன்மானம் வழங்கப்பட்டது



வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுடன் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர், மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்

இன்னும் பலவகை நிதி சலுகைகளை வழங்கி வரும் மாநில அரசாங்கம், வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு ஆண்டுக்கு ரிம600 வழங்கி வருகிறது.

வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு வழங்கும் நிதியானது யார் களத்தில் நின்று வண்டி ஓட்டுகிறார்களோ அவர்களுக்கு மட்டும்தான் வழங்கப்படும், மாறாக ஒருவர் நூற்றுக் கணக்கில் வாடகை வண்டி உரிமம் வைத்திருந்தால் அவர்களுக்கு வழங்கப்பட மாட்டா என்று கூறிய முதல்வர் மத்திய அரசு தனிப்பட்ட ஒருவருக்கு அதிக அளவிலான வாடகை வண்டி உரிமம் வழங்குவதைவிட, உண்மையாக உழைத்து வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் எளியவர்களுக்கு உரிமத்தை வழங்குங்கள் என்று பிணங்கு வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு மாதிரி காசோலையையும், பண முடிப்பையும் எடுத்து வழங்கிய பிணங்கு மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் மத்திய அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக்கொண்டார்.

மாநில அரசு பிணங்கு மாநிலம் முழுவதும் உள்ள 2298 வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு முதல் கட்டமாக ரிம689,400.00 நிதியை கட்டம் கட்டமாக வழங்கிய வேளையில், செபெராங் பிறையில் உள்ள 742 வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களுக்கு ரிம222,600.00 வெள்ளி முதல் கட்டமாக பிப்ரவரி மாதம் 3-ஆம் திகதி டத்தோ ஹஜி அகமட் படாவி அரங்கில் வழங்கப்பட்டது. மாநிலம் முழுவதும் உள்ள வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்களில் பிணங்கு தீவில் 1556 பேர்களும், செபெராங் பிறையில் 742 பேர்களும் ஆகமொத்தம் 2298 வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் முதல் நிலையில் ரிம300 ரொக்கமும், அடுத்த கட்டமாக நோண்புப் பெருநாள் காலத்தில் மீண்டும் ரிம300 என ஒருவருக்குத் தலா ரிம600 வழங்கப்படும் என்று பணமுடிப்பை எடுத்து வழங்கிய பிணங்கு மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் கூறினார். நாட்டில் பொருட்களின் விலையும், சேவைக்

கட்டண வரிவிலையும் அதிகரித்து வரும் இந்த காலகட்டத்தில், பிணங்கு மாநில அரசு கட்டுப்பாட்டில் உள்ள நிறுவனங்களில் எந்த ஒரு சேவை கட்டணமும் உயராதது என்றும் பலத்த கரவொலிக்கிடையில் மாநில முதல்வர் கூறினார். இந்த ஆண்டு மேலும் ஒரு சில புதிய நிதி சலுகை வழங்க மாநில அரசு தீவிரமாகச் சிந்தித்து வருகிறது என்றும் மாநில முதல்வர் லிம் குறிப்பிட்டார்.

தற்போது ஆண்டுதோறும் தங்க சலுகைகள் என்ற அடிப்படையில், மூத்த குடிமக்களுக்கு, தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்கு, உடல் பேரு குறைந்தவர்களுக்கு, பள்ளி மாணவர்களுக்கு ரிம100 என்றும், பல்கலைக்கழகம் செல்லும் மாணவர்களுக்கு ரிம1000 என்றும், புதிதாகப் பிறந்தக் குழந்தைகளுக்கு ரிம200 என்றும், மூத்த குடிமக்கள் இயற்கை எய்தினால் அவர்களின் குடும்பத்திற்கு ரிம1000 என்றும், ஏழ்மை நிலையில் உள்ள குடும்பங்களுக்கு மாத வருமானம் ரிம750 உயர்த்தியும்



மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் அவர்களிடமிருந்து சன்மானம் பெற்றுக் கொள்ளும் வாடகை வண்டி ஓட்டுனர்.



## பினாங்கு மாநில சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டம்

கடந்த 2010-ஆம் ஆண்டு முதல் பினாங்கு மாநில அரசு பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்துடன் இணைந்து சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டத்தை வழங்கி வருகிறது. இத்திட்டத்தின் மூலம் சிறு தொழிலில் ஈடுபடும் வியாபாரிகள் தங்களின் வியாபாரத்தை மேம்படுத்துவதற்கு உறுதுணையாக அமைகிறது. பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் தலைமையில் கடந்த செப்டம்பர் 5-ஆம் திகதி 49 வியாபாரிகளுக்குச் சமத்துவக் கடனுதவித் திட்டத்தின் மூலம் உதவி நிதிக்கானக் காசோலை வழங்கப்பட்டன. இந்நிகழ்வு பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக அரங்கில் நடைபெற்றது.

இத்திட்ட உதவி தொகையின் மூலம் சிறு தொழிலில் ஈடுபடும் வியாபாரிகளுக்குத் தூண்டுகோளாக அமைகிறது. அதோடு வியாபாரிகளுக்கு ரிம2000 முதல் ரிம10000 வரை கடனுதவிக் கொடுக்கப்படுகிறது. ஒவ்வொரு வியாபாரிகளின் வியாபாரத் தேவைக்கேற்ப கடனுதவி வழங்கப்படுகிறது. கடனுதவிப் பெறும் வியாபாரிகள் 1 முதல் 2 ஆண்டுக்குள் தங்களின் கடனைச் செலுத்த வார தவணை அல்லது மாதத் தவணை தேர்ந்தெடுத்துச் செலுத்த வேண்டும். இத்திட்டத்தின் மூலம் வியாபாரிகளுக்கு ரிம6.711 கோடி கடனுதவி வழங்கப்பட்டது வெள்ளிடைமலையாகும். கீழ்க்காணும் அட்டவணை 1 இனவாரியாகக் கடனுதவிப் பெற்ற பினாங்கு வாழ் மக்களின் எண்ணிக்கையைச் சித்தரிக்கிறது

இனம்	எண்ணிக்கை
மலாய்க்காரர்	1400 (83.7%)
சீனர்	126 (7.5%)
இந்தியர்	147 (8.8%)

அட்டவணை 1

இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட 35 வியாபாரிகளுக்கு ரிம145000 நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது என மாநில முதல்வர் வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார். பொதுவாக, வியாபாரம் ஆகிய தொழில்களில் ஈடுபடும் வியாபாரிகள் இத்திட்டத்தில் இடம்பெறுவர்.

இந்தியர் உணவகத்தின் உரிமையாளரான திரு ராஜ் அவர்கள் இரண்டாம் முறையாகக் கடனுதவிப் பெறுவதாக அகம் மகிழக் கூறினார். கடந்த ஆண்டு முதல் முறை ரிம 3000 உதவித்தொகையாகப் பெற்றார். தமக்குக் கிடைக்கப்பெற்ற கடனுதவியை சிறந்த முறையில் பயன்படுத்தி வார தவணையில் கடன் செலுத்தினார். எனவே இம்முறை ரிம8000-ஐ கடனுதவியாகப் பெற தகுதிப்பெற்றார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இதுவரை 88% சிறுதொழில் வியாபாரிகள் முறையாக தங்கள் கடனைச் செலுத்துகின்றனர். இருப்பினும் கடனுதவிப் பெற்ற சில வியாபாரிகள் கடனைத் திரும்ப செலுத்த மறுக்கின்றனர். இதனால் பல வியாபார்களுக்குக் கடனுதவிப் பெறுவதற்குச் சிக்கல் ஏற்படுகிறது.

இத்திட்டத்தின் மூலம் கடனுதவிப் பெற விரும்பும் பினாங்கு வாழ் மக்கள் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தை அணுக அழைக்கப்படுகின்றனர். முறையான ஆவணங்கள் அதாவது வியாபார உரிமம், கிளை நிறுவனம் கொண்டு செய்யப்படும் சிறு தொழில் வியாபாரிகளுக்கு மாநில அரசு மற்றும் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் என்றும் உறுதுணையாகத் திகழும் என்றார் மாநில முதல்வர். முறையாகக் கடனுதவியைச் செலுத்தும் வியாபாரிகளுக்குத் தொடர்ந்து கூடுதலான உதவி தொகை கொடுக்கப்படுகிறது.

பினாங்கு மாநில அரசு மக்கள் பொருளாதாரத் துறையில் பீடுநடைப் போடும் பொருட்டு பல அரிய திட்டங்களைச் செயல்படுத்தி வருவது அனைவரும் அறிந்ததே.



சமத்துவக் கடனுதவிப் பெற்ற மகிழ்ச்சியில் திரு. ராஜ்



சமத்துவக் கடனுதவிப் பெற்ற சிறுதொழில் வியாபாரிகள்



## பினாங்கு வாழ் நாடற்றோர் பிரச்சனையைக் களைய மக்கள் கூட்டணி அரசு வித்துடுகிறது

மாநில அரசு பினாங்கு மாநிலத்தில் வசிக்கும் நாடற்ற குடிமக்கள் குடியரிமை, பிறப்புப் பத்திரம் மற்றும் அடையாள அட்டை பெறுவதற்கு ஓய்வுப்பெற்ற ஐந்து அரசு ஊழியர்களைக் குடியரிமைத் திட்ட அதிகாரிகளாக நியமனம் செய்துள்ளது அனைவரும் அறிந்ததே. பினாங்கு வாழ் மக்கள் குறிப்பாக இந்தியர்களே பெரும்பான்மையானக் குடியரிமை பிரச்சனையை எதிர்நோக்குகின்றனர். மாநில அரசு மட்டுமின்றி பினாங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன் அவர்கள் இந்தப் பிரச்சனையை எதிர்நோக்கும் மக்களை நேரில் கண்டு உதவுகிறார் என்றால் மிகையாகாது.

கடந்த ஓர் ஆண்டு காலமாக 29 பேருக்கு மலேசிய குடியரிமை பெற்றுத் தருவதற்கு பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சிம் தி தின் மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன் ஆகியோர் அயராது உழைக்கின்றனர். இந்த 29 பேர்களில் 17 பேர் சிகப்பு நிற அடையாள அட்டை கொண்டவர்கள். இவர்களின் ஓர் ஆண்டுக் கால போராட்டத்திற்குப் பிறகு சிவனேஸ்வரி த/பெ கிருஷ்ணன் என்ற 14

வயது மாணவிக்கு அடையாள அட்டை வழங்கப்பட்டது. இதன் மூலம் அம்மாணவி மலேசிய குடிமகளாகத் திகழ்வதோடு தனது கல்வியிலும் சிறந்து விளங்க முடியும். இந்தக் குடியரிமைப் பிரச்சனையைக் களைய முற்பட்ட பினாங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன் அவர்களுக்கு நன்றி மாலை சூட்டப்பட வேண்டும். நாடற்றோர் பிரச்சனையைக் களைவதற்கு பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சிம் தி தின் அவர்களின் தலைமைத்துவத்தில் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன் செயல்பட்டார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பொது மக்கள் தங்களின் பிள்ளைகளின் எதிர்காலத்தை நினைவில் கொண்டு அவர்களுக்கு அத்தியாவசியமாக விளங்கும் பிறப்புப் பத்திரம், அடையாள அட்டை ஆகியவற்றை முறையாக விண்ணப்பித்து பெற்றுக் கொள்வதில் விழிப்புணர்வுடன் செயல்பட வேண்டும் என வேண்டுகோள் விடுத்தார் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன்.



மாணவி சிவனேஸ்வரி த/பெ கிருஷ்ணன் மலேசிய அடையாள அட்டையை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு ஆ. குமரேசன் அவர்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொண்டார்.

## பினாங்கு நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்குச் சன்மானம்

பினாங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் ஏற்பாட்டில் நகராண்மை சேவைத் துறை ஊழியர்களுக்கு 5 கிலோ கிராம் அரிசிப் பொட்டலம் வழங்கப்பட்டது. நகராண்மை சேவைத் துறை ஊழியர்களின் சேவையைப் பாராட்டும் பொருட்டு இந்நிகழ்ச்சி ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. இந்நிகழ்ச்சி தொடர்ந்து மூன்றாவது முறையாக நடைபெறுகிறது. நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் நகராட்சி சேவைத் துறை ஊழியர்களுக்கு 831 அரிசி பொட்டலங்களை எடுத்து வழங்கினர்.

நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களின் சிறந்த சேவையால்தான் இம்மாநிலச் சுற்றுப்புறச் சூழல் தூய்மையாகவும் பொலிவாகவும் காணப்படுகிறது என்றார் நகராண்மை கழக ஆலோசகர் ஓங் ஆ தியோங். மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ் அதிகமான ஊழியர்கள் இச்சேவையில் பணி நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ளனர். நகராண்மை சேவைத் துறை ஊழியர்கள் மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ்ப் பல பாராட்டுகள் மற்றும் சன்மானம் பெறுவதாகக் கூறி தங்கள் மகிழ்ச்சியை வெளிபடுத்தினர். சிறந்த சேவையாற்றும் ஊழியர்களுக்கு மாதந்தோறும் ரிம150 கூடுதல் தொகையாக வழங்கப்படுகிறது. இந்த நடவடிக்கை இவ்வுழியர்களுக்குச் சிறந்த உந்துதலாக அமைவதாகக் கூறினர்.

மூன்றாவது முறையாக தமக்கு இந்த அரிசிப் பொட்டலம் வழங்கப்படுகிறது என்றார் திரு.கவரிவேல், இந்த உதவி சிறியதாக இருந்தாலும் தமது குடும்ப சமையைக் குறைக்க முடிகிறது என்றார். மேலும் 25 ஆண்டுகளாகப் பணிபுரியும் திரு வாசு தொடர்ந்து



அரிசிப் பொட்டலத்தைப் பெற்றுக் கொண்ட பினாங்கு நகராண்மைக் கழகப் பணியாளர் திரு கவரிவேல்.



பினாங்கு நகராண்மைக் கழக ஊழியர் திரு கலைச்செல்வம்

உதவிக்கரம் நீட்டி வரும் மக்கள் கூட்டணி அரசிற்குப் புகழாரம் சூட்டினார். நகராண்மைக் கழகத்தில் வேலைக்கு வந்து ஓர் ஆண்டு காலமாகினும் தமக்கு பணிப்புரிய மகிழ்ச்சியாக இருப்பதாகக் கூறினார் திரு கலைச்செல்வம்.





# 珍珠快讯

免费



2014年2月1日-15日

## 81华小获制度化拨款432万令吉



槟州政府今年拨出432万1000令吉给81间州内华小，其中4间是正在或即将兴建新校舍用途的学校。左5是槟州首长林冠英及章瑛行政议员（左6）。

报导：岑健伟；摄影：罗孙庭

槟州政府今年拨出432万1000令吉给81间州内华小，其中4间是正在或即将兴建新校舍用途的学校，而大山脚明德正校是今年度获得最高拨款的学校，即40万令吉供扩建校舍用途。

槟州首长林冠英指出，槟州政府制度化拨款实施至今已迈入第6年，从2009年槟州分发制度化拨款开始至今，几乎每次都呼吁联邦政府实行制度化拨款，可惜联邦政府久久都没有行动。不仅如此，联邦政府还把去年拨作学校维修用途的华小拨款从1亿令吉削减至5000万令吉。

他表示，槟州政府注重人力资源的栽培，也珍惜教育工作者的付出，因此，从2012年开始拨每人200令吉回馈金给独中教职员，当时有364位教职员获得共7万2800令吉回馈金。2013年则拨出7万9600令吉回馈金给398位独中教职员，以感激及表

扬他们协助州政府将槟城打造成为一个培育、提升、吸引及留住国际人才的区域中心。

“同时，槟州政府强调民主化教育，因此，不会因为部分的董事来自其他政党，而不拨款给该校，所以，州政府也希望联邦政府不要政治化教育，因为这样不仅抹杀莘莘学子的未来，还导致国家人材外流失。”

槟州首长林冠英于1月27日在出席制度化拨款81所学校仪式上表示，今年州政府将拨出432万1000令吉给81间华小，其中拨给正在或即将兴建新校舍用途的学校，共有4间华小受惠。大山脚明德正校是今年度获得最高拨款的学校，即40万令吉供扩建校舍用途。

在拨款中的83万1000令吉，是用在维修学校建筑结构方面，如屋顶、天花板泄漏、水槽破裂等；45万500令吉则是用作会构成安全威胁用途，如消灭白蚁及维修电缆等用途；20万

5000令吉用作装置遮阳板等装修用途；95万7000用来维修学校设备，如维修厕所及沟渠排水系统；23万7500则是建设有盖走廊等用途；21万令吉用来维修篱笆、门、围墙等；47万6000令吉提升学校设备，如视听室、科学室、课室、食堂等；26万4000令吉用来购买用具如科学室用具，其他的用途是6万令吉。

他表示，和往年一样，今年度的制度化拨款同样是依据申请准则，以急需为优先考量。拨款除了以急需为主，同时也优先考虑郊区、微型华小及贫穷社区的学校。

他强调，教育是联邦政府的权限，也是联邦政府义不容辞的责任，州政府的拨款应被视为一个额外的协助，这是州政府对基本硬体建设及软体的需求，以及对整体教育的发展所作出的承诺与努力。

另外，槟州华教事务协调委员会主席章瑛行政议员则表示，目前仍有7

间学校未获得拨款，原因是校地还未动工，因此把拨款让给更需要的学校，惟她补充，一旦学校开始动工，就可以立即向华教事务处汇报。

她说，今年的华教事务协调委员还加入了黄伟益和沈志强两位国会议员，以方便向国会处理州内的华教事务。

“各区国、州议员在截止日期后，在当地华社、董家教与校方的协助到学校进行实地考察，鉴定各校提出申请之急需项目，以及视察去年向州政府申请拨款作为维修校舍或添购设备等事项的进展工程。各州议员及华协会委员在进行校园实地考察工作后呈上审核表格，向委员会汇报考察的结果，再让华协委员经过会议讨论后，才决定制度化拨款的分配。”

她表示，感谢华协会、国、州议员及董家教三大机构的合作，让州政府实行的制度化拨款的工作可以顺利完成。



# 先租后售威南Taman Seruling Emas 月租100令吉15年后可拥屋



在槟州首长林冠英（左3）见证下，陈福星（右1）及法力占（左1）分别代表ASAS DUNIA及槟州政府交换已签署的购屋合约，合作落实首个“先租后售”房屋计划。

槟州首长林冠英在农历新年前为民众捎来好消息，那就是槟州民联政府落实“先租后售”政策，购下51个威南Taman Seruling Emas 廉价组屋单位，让民众以月租100令吉租赁，在15年后就可拥有相关单位，让贫者也能居者有其屋。

林冠英宣布，槟州政府共花费67万9362令吉，向房屋发展商ASAS DUNIA购下51个威南Taman Seruling Emas 廉价组屋单位，同时再另外花费7万1000令吉来修理相关单位，合共75万令吉。

Taman Seruling Emas 廉价组屋单位于1994年建竣，共有2栋楼、360个单位。

林冠英于1月22日出席槟州政府与房屋发展商ASAS DUNIA购屋签约仪式时

指出，民众只需以每月租金100令吉，以及另外每月20令吉管理费，再每月准时缴交租金及管理费，那么在15年后，他们就可拥有相关单位。

他说，其实15年的租期非常短，因为向银行贷款购屋，至少也要25年期限；而州政府目前正与发展商处理购屋手续，并且会让廉价屋及中廉价屋遴选程序委员会负责安排，惟会让被搬迁的居民优先租住。

出席该项购屋签约仪式的尚包括ASAS DUNIA董事经理拿督陈福星、高渊区国会议员拿督曼梳、槟州副首长拿督莫哈末拉昔以及槟州秘书拿督法力占等人。

另外，同时也是房地产商公会槟城分会主席的陈福星说，先租后售政策是个很好的政策，因为这可帮到贫穷者拥有属于他们的屋子。

## 周美芬应带来良性政治文化 非泼妇骂街掩盖弱点

周美芬应该带来良性政治文化，以政策比政策来竞争，而不是泼妇骂街做人身攻击，掩盖自己的弱点。

槟州首长林冠英指出，马华副总会长拿汀巴杜卡周美芬于刊登在中国报的专访以一句“我不敢与神比”成为了该报的标题，企图迎合一些媒体丑化我的动机。

“我们都是凡人，不是神明，只有神明才不会犯错，我们是人都会犯错，但是要知错能改，不要明知故犯，作为凡人，我就曾经道歉过数次。因此，周美芬不应该拿宗教的神明来开玩笑，借神明来丑化我，以迎合一些媒体的膺色腥品味。”

“一向来强烈反对神化领袖，就好像巫统神化纳吉至神圣不可侵犯，受到一点批评，巫统动辄就诉诸肢体暴力与种族主义恫吓。”

林冠英于2月9日发表文告表示，巫统就连郭素沁这位行动党妇女领袖也要暴力对待，公开悬赏1200令吉招人掌掴郭素沁，这种野蛮的行为，巫统领袖不但阻止，还默认，马华的领导人包括妇女领袖，却还可以在政治上与巫统在国阵内一唱一和合作，真是可悲。

“相反的，我们与民联领袖能接受各种批评，但是还是重视与专注在民生问题与百物涨价问题，但巫统不会、不能、不要与不敢回答，却为了转移视线而玩弄极端种族主义。”

他续称，槟州民联在上届大选破天荒获得68%的选民支持，周美芬与马华清楚知道最大的导火线是巫统的种族极端主义，如果马华要代表非马来人，就要划清界限撇清关系，不要只是避重就轻，转移视线在鸡蛋里挑骨头。



# 免费BEST KOMTAR 载送低收入公务员从柏淡到光大

继2012年推介首轮的最佳KOMTAR停车换乘计划后，槟州政府如今再与Konsortium巴士公司合作，增加2辆来往柏淡光大路线的巴士，让低收入公务员也可以免费搭乘巴士上班。

槟州首长林冠英指出，BEST KOMTAR免费巴士计划获得在光大上班的公务员的热烈回响，因此，州政府希望把这项福利扩张到其他地区如爪夷、亚依淡、浮罗山背、峇六拜等地区。

“州政府提供这项服务的主要原因是减轻人民的负担，并有效地解决出入槟岛的车辆的数目，因此获得人民的热烈回响实行至今。”

他说，在推介这项计划后，州政府每年所承担的费用是185万7600令吉，至今，BEST计划一共耗资220万5600令吉，而BEST KOMTAR停车换乘计划则占了总数里的21万6000令吉。

柏淡来往光大路线的最佳巴士服务，是个工作日的早上6时40分从柏淡出发，住在该地区的公务员可以将车子停放在威省市局所提供的免费停车场，第二趟则是下午5时20分，从光大回到柏淡。

槟州首长林冠英在主持BEST KOMTAR免费巴士推介礼时表示，BEST巴士服务是由州政府在2011年3月开始推行，槟州政府也是全国首个推行免费巴士供槟州子民免费搭乘上下班的州属。

早期州政府与rapidPenang巴士公司合作推出的BEST FTZ计划使用有13辆巴士及4辆转站巴士，免费载送威省前往槟岛峇六拜工业区工作的上班员工。

他说，2012年12月3日推介BEST KOMTAR停车换乘计划后，原本已有两辆巴士为光大工作的公务员提供免费载送服务，但槟州政府再与Konsor-



槟州首长林冠英（右3）及槟州秘书拿督法力占（右2）迎接搭乘BEST KOMTAR到光大上班的公务员们。

tium巴士公司合作，增加2辆在泊丹及光大路线的巴士，让当地的公务员也可以免费搭乘巴士上班。

“从柏淡前往光大的公务员人数较为多，登记人

数有80人，其中的40人已享用这项福利，因此，州政府计划将会增加多一辆新巴士，应付庞大的人数需求。”

## 国内失业率攀升非国民懒惰 而是国阵无法推行良好劳工政策

槟州首长林冠英认为，导致国内失业率攀升的马来西亚人并非懒惰，懒的只是国阵的政策，遏制了人们投入艰辛（Difficult）、肮脏（Dirty）及危险（Dangerous）的3D工作领域，因为这类的工作即低薪又低生产率。

林冠英反对国内副财长拿督阿末马斯兰的言论，阿末马斯兰谴责“懒惰的马来西亚人”不抓紧工作机会，造成外国客工的涌入，进而使国家的失业率攀升。根据国家统计局的数字显示，去年11月份的国人失业率达48万4600人，占全国1420万劳动人口的3.4%。

林冠英于2月2日发表文告时表示，针对国内的失业率一事，阿末马斯兰说：“更糟的是，他们只是懒惰。他们当中约有30万人，成天无所事事的呆坐着”。这种攻击，不仅是不公平，而且是错误的。国阵诸公应明白，那些导致国内失业率攀升的马来西亚人并非懒惰，懒的只是国阵的政策，遏制了人们投入艰辛（Difficult）、肮脏（Dirty）及危险（Dangerous）的3D工作领域，因为这类的工作即低薪又低生产率。

“国阵无法实在且积极地推行好的劳工政策，以便改进国人的收入、生产力以及工作环境，所以才引进外国客工。请问，当我们的工作所获得的薪资是如此地低，甚至和非熟练的外国客工并列一样的地位时，我们怎能自豪地投入工作？今天，百物腾涨，糖价、油价、电费、过路费等不断攀升，无疑对国内劳动人口造成庞大的经济压力，也促使了失业率从去年6月的2.8%，上升至11月的3.4%。”

“这就是为何目前已登记的外国客工计210万人，但，尚未登记的非法客工可能是这数字的一倍的缘由。这些外国客工在2012年，共从我国汇出了200亿令吉。今年，在最低薪金制（东马900令吉，西马800令吉）全面实施后，约180万名劳工（去年为150人）将受到影响，当中大部分为外国客工，预计这一年将会有300亿令吉汇出国外。”

他续称，马来西亚雇主联合会估计，外国客工的薪资调整后，部分中小型企业成本将增加10%，而每年提升2至3%的生产力，将无法抵销那增加的10%成本。另，最低薪金制带来

的影响，也包括外国客工的加班费必须调涨。他们每天平均有4小时的加班费，而在一般假日或国定假日亦会回来加班。

“我们建议每月最低薪金应提升至1100令吉，并给予中小型企业5年宽限期，才推广至外劳。这有助于提高1420万名大马工人的收入，同时也能保护中小型企业，进而帮助经济增长。”

“这项调涨本地员工最低薪金的建议，将能抵销百物涨价的压力，亦能鼓励更多的大马人出外找工作。最低薪金1千100令吉也是中小型企业可接受的，条件是不包括外国客工。五年宽限期后，中小型企业需要支付最低薪金给所有本地员工及外国客工。”

他认为，一般而言，当人民失业时，矛头都会指向联邦政府，但现在看到的却是相反，国阵政府反而指责失业人口不打工！难不成国阵政府认为找不到工作是一种错？拿督阿末马斯兰应该撤回他的言论，并且针对其迟钝的言论向48万4600名失业人士道歉，然后极尽所能制造更多高薪工作才是。



# 极乐寺亮灯迎新春 环保灯饰让槟城更独特



极乐寺作为一个旅游胜地，也没有在环保工作方面落后，反之，极乐寺住持日恒法师每年都研究如何从中国引进比较环保、比较省电的LED灯笼作极乐寺的灯饰，而这让槟城更有活力、更独特。

极乐寺亮灯迎新春，而极乐寺作为一个旅游胜地，也没有在环保工作方面落后，反之，极乐寺住持日恒法师每年都研究如何从中国引进比较环保、比较省电的LED灯笼作极乐寺的灯饰，而这让槟城更有活力、更独特。

槟州首长林冠英表示，今年华人农历新年，寺方在通往极乐寺的路上，挂满红灯笼的举动，已经迈入第3年，这让沿路的人们就开始感染了极乐寺灯火通明的气氛，为这个佳节增加新年味道，而槟城州政府在2012年开始，成为了我国第一个率先主办官方卫塞节庆典的州属。这是州政府迈向宗教平等的一小步。

他说，槟城是一个绿州，州政府从2011年起就实施“天天无免费塑料袋”的政策。槟城领先全国，现在联邦政府也跟随槟州政府的脚步，是一件值得高兴的事。而极乐寺作为一个旅游胜地，也没有在环保工作方面落后，反之，日恒法师每年都研究如何从中国引进比较环保、比较省电的LED灯笼作极乐寺的灯饰。这些，就是让槟城更有活力、更独特的地方。

林冠英于1月26日主词极乐寺亮灯仪式上表示，为了解决新年期间市区及旅游景点的塞车问题，州政府与警方、市政局开会，讨论如何解决农历



装满灯饰的极乐寺，是槟州在新春佳节期间，独特的旅游景点。

新年期间亚依淡区的交通阻塞问题。

“这也是民联州政府在2008年执政后都在努力做着的工作。虽然交通阻塞问题依然存在，但，比起过去已经有很明显的改善。同时吁请身在槟城这个要迈向国际城市的地方，也应该学习体现国际城市人应有的思维，就是不要随意停车，请遵守交通规则，只要每个人做好本份，塞车问题就能够减轻很多了。”

“我也希望极乐寺能够解决从山脚

停车场到极乐寺的缆车兴建的一切细节及技术问题，以便在来年，能够为到槟城极乐寺的游客提供更多的方便。”

他表示，希望随着极乐寺亮灯之后，万盏光明灯会照耀槟州子民，让每一位槟城人能度过一个平安、快乐的农历新年！也希望借观音菩萨的光，照亮和造福槟州子民。在新一年，把失望变成盼望，把绝望变成希望。

## 亚依淡新市镇Jalan Beriksa增休闲公园

槟岛市政局耗资64万令吉把发林亚依淡新市镇Jalan Beriksa的空置土地打造成休闲公园，增设太阳能路灯、室外运动器材、跑道、脚车道、篱笆等设备，为发林区一带的居民带来新的休闲场所。

槟地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友表示，发林亚依淡新市镇的Jalan Beriksa旁的土地，被空置了30年左右，树木及野草横生，现在已被槟岛市政局打造成城市休闲公园，该公园内附有跑道、脚车道、运动器材等设备。

他指出，这是早前发展商发展亚依淡新市镇所拨出的地段，只可惜已有30年空置，但竣工后将成为发林首个休闲公园，让附近居民拥有一个绿色的活动空间。

他说，州政府5年来推广绿意槟城计划，地方政府也积极寻找有“潜能”的绿色地段，为土地有限的槟城打造成绿意休闲空间，让空置的土地获得新生命。在今年1月发现这个地段后，市政局也计划把它转换成城市公园，为发林区一带的居民带来休闲场所。

他补充，市政局将建议未来发展商把空置的土地打造成休闲公园，有助于提高该地段的房价，让该地段的居民也可以获得一个休闲娱乐的场所。

他说，槟岛市政局共耗资64万9930令吉美化和土地重铺，包括增设太阳能路灯、室外运动器材、跑道、脚车道、篱笆等设备，工程已在2013年10月21日开始展开，并且在12月20日竣工。



Jalan Beriksa休闲公园也设置脚车跑道。





黄汉伟  
亚依淡区州议员

檳城是一个漂亮的城市，一个宜居的城市。它是一个可以让各阶层的朋友找到各自的生活及周末乐活的好地方。

新年期间，各戏院高台满座，我必须提前一天网上订票才买到戏票带全家人看贺岁片《一路有你》。在檳城，看戏的朋友们买戏票是供献了娱乐税。娱乐税是继土地税的第二大税收来源，每年为檳州财库进账一千万令吉。

上电影院是我们共同的回忆，不只是影片，演员或者是歌曲，什至戏院的名字及地址。我还记得小时候，全家人走路去亚依淡的两家戏院看戏，一家叫中南，另一家叫国宾。那两家戏院已关闭超过二十年，换上了别的招牌及经营其他生意，但是亚依淡的老街坊们还是称那老地方为中南及国宾。由此可见，戏院的回忆及魔力。

现在上电影院没有以前那么漫步悠闲。现在的电影院都集中在市中心购物广场内，得拼买票，也得在多层停车层兜兜转转寻找泊车位。

新年期间，走走庙会是要做的。

### 《甲午年春节感想》

我的朋友知道我曾乔治市古迹区搞过庙会，问我为什么不在我的选区阿依淡搞个同样的庙会。我笑说每年超过五十万人在新春期间都赴阿依淡出席庙会。东南亚首屈一指的佛教寺庙极乐寺年年都办灯会，那就是庙会了。

庙会是新年期间依附于古色古香的建筑物而吸引了民众参观游览，张灯结彩，增添了新春气氛的活动。

所以檳岛有三个著名新春庙会那即是乔治市古迹区内各组织办的庙会，亚依淡极乐寺的灯会以及西南区万脚兰蛇庙庙会。这三个庙会在地有着不同的特色，带来不同的体验，是新春期间必游之地。我想这三个筹备单位应好好协调，由旅游单位统筹，为檳城人及游客们带来新春的体验。

新年也是拜访亲朋好友的好季节，互相交换讯息，促进感情的好时段。我有个亲戚住在西南区公芭海边，是大海的孩子。我家人一年都拜访她好多回。今年我们去拜年，也去海边扎营，烧烤，看日落，钓鱼。原来新春假日期间，亲近大自然是多么的美妙，是培养正能量的绝佳选择。

所以我说檳城有山有水，有人文，有经济发展，是一个福地。

新春期间报导有指英达丽水的污水污染了旅游区峇都丁宜的海域，蔚蓝的海域被染黑了。我想檳城四面环海。我们应该多建公共泳池，少批购物中心。让我们的孩子自小学游泳，长大后充分在大海中畅游。这好比夏威夷海岛中长大的孩子，高中毕业时可以游出大海一公里的挑战。

州政府海洋政策必须出台，保护海洋资源，解决污染点，让全民热爱自然，多么全民就会监督就会守护环境。

### 《回收饮料盒 环保过新年》



孙意志  
爪夷区州议员

虽然檳州是全马在推动环保方面最成功的州属，可是我们却不应因此而停下来，反而应该更积极的把这环保的知识传到各区各角落。威南区虽然不是一个大城市，很多地方还没有发展，但这并不代表我们就可以忽略了把环保的知识传达给威南的市民。

因此，我就在农历新年期间，即2014年1月31日至2月17日，配合LA21小组，方美铨市议员，檳州绿色机构，Tetra Pak大马有限公司，以及威南的七间华小，一起推动“回收饮料盒，环保过新年”这项活动。

在这过年期间，我相信还有很多民众

晓得其实饮料盒是可以环保回收的。其实，饮料盒里的75%是纸纤维、20%是塑料粒子或聚乙

烯，和5%铝箔。回收后的纸包盒经过处理后，75%纸纤维能做成多料纸类产品，例如卫生纸、纸盒、印刷纸张等。铝箔和塑料粒，通过份离技术处理后，塑料粒子可制成各类塑胶产品。而铝箔则可制为铝粉，让本地公司制成铝箔屋瓦或铝箔板等。

在新年期间，每个家户都会饮用盒制饮品，可是很多民众在不知情下都把饮用后的饮料盒丢掉，没有拿去环保。因此，我邀请Tetra Pak大马有限公司在2014年2月10日至11日，到威南区的7间华小给学生讲解回收饮料盒方面的知识，以便让学生们更加了解回收饮料盒的用意，及鼓励他们踊跃响应回收饮料盒。

我也希望经过这次的“回收饮料盒，环保过新年”这项活动，把环保概念传达给每个市民，希望他们可以一起配合檳州政府响应环保概念，把日常生活中所用过的报纸，纸张，纸皮，塑料，矿泉水水罐，旧电器，旧衣服，铝罐等，都拿去环保回收。

我总觉得推动环保应该从教育方面做起，尤其是通过学校的配合下，鼓励小学生们爱护环境，保持环境的清洁，以及教导他们什么物品可以环保回收，因为只有通过教育才能真正的把这些知识与讯息传达到他们的身上。

所谓推动环保，人人有责，如果每个市民能够一起响应环保，我们就可以减少垃圾量，达到绿意檳城的宗旨。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

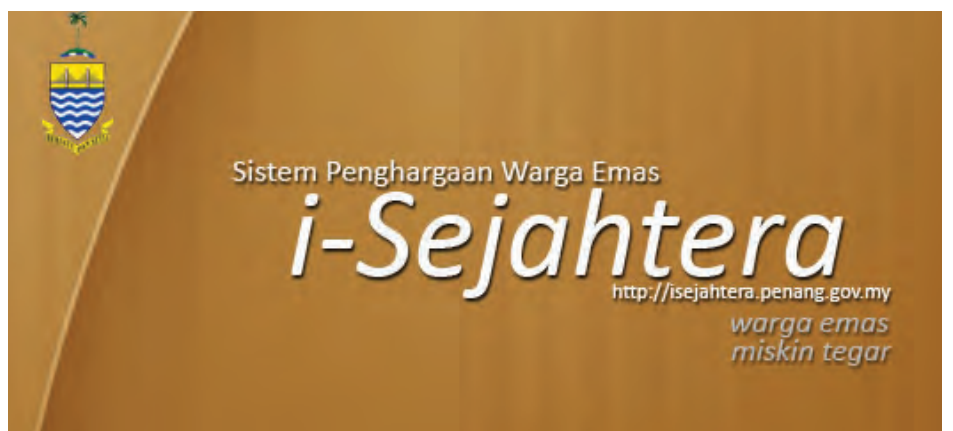


Sonara! Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah  
Semakan Status Pinjaman Penuntut  
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor  
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas  
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut ....





# 拨津贴奖励德士出租车司机 希望司机当槟州宣传大使

为表肯定及鼓励槟州德士及出租车司机的贡献，槟州政府发放首轮津贴，并且将在今年杪发放第二次的津贴，而每名司机获得300令吉津贴。

槟州首长林冠英指出，槟州政府在2014年首次发放津贴于德士及出租车司机，也感谢司机们在佳节期间抽出宝贵时间参与，而第二次发放津贴援助金则是在今年年尾。这津贴也象征着州政府对所付出贡献的司机们一种肯定及鼓励。

他说，州政府共拨出68万9400令吉津贴予2298名司机，其中槟岛有1556人，威省有742人，而每名司机获得300令吉。

他补充，州政府一年将发放2次的津贴给德士及出租车司机，每名司机每年获得600令吉，分为2次分发，而州政府从陆路交通局获得州内注册司机名单，并且每辆德士只有2名司机可获得这津贴，是让真正的德士司机受惠，而不是让那些仅有执照的车主得益。

“若任何司机无法达标，或是无法提供更良好的服务于旅客们，一旦有关当局获得投诉，那么津贴援助金将会被取消。”

另外，他呼吁联邦政府能开放更多德士执照给真正的德士及出租车司机，而不是如使用朋党垄断了执照，使到司机们不能受惠。

他说，这笔津贴虽然并不是数目庞大，但是却能成为德士司机提高服务的推动力，同时也让司机们



为表肯定及鼓励槟州德士及出租车司机的贡献，槟州政府发放首轮津贴，并且将在今年杪发放第二次的津贴，而每名司机获得300令吉津贴。

与州政府合作，联手配合推动州内旅游业，以更有有效的宣传州内旅游景点。

“司机们是第一位接触游客，游客们到州内游玩

也是由司机们推荐，因此德士及出租车司机们都是州内的宣传大使，让旅客们能够感受、体验及享受槟城，而重游槟城。”

## 槟供水机构设辅警单位

## 保障所有供水设施安全

槟州供水机构控股有限公司成立辅助警察单位，以提高其独资子公司，那就是槟州供水机构在槟城营运的所有供水设施和经营地点的安全。

槟州供水机构控股有限公司首席执行官杰瑟尼表示，槟州供水机构管理着6座水坝、9个供水处理厂、65个净化水水库、40座水塔及87座抽水站，以确保持续良好的用水，全天候供应给全槟53万3916名注册用户。

他说，槟州供水机构也在亚依淡的打枪埔、浮罗山背的双溪槟榔路、峇央峇鲁的i-Avenue、大山脚的Wisma Hock Teik、北海的Taman Selat、爪夷、甲抛峇底的柏淡行政大楼、光大4楼和北赖第4工业园共设有9个客户服务中心，提供客户高效率的服务，而为了人民的利益，该机构将保障这些设施的安全。

他续称，该公司的第一支11成员的护卫队，将被训练成辅警人员，一旦在2月14日完成培训，这些辅警将驻守威北的双溪赖水厂，接下来第二支的11名辅警将于3月杪开始受训，而槟州供水机构控股有限公司的辅警培训计划将分阶段进行，预料可在3年内完成。



在槟州首长林冠英（右6）及槟州总警长拿督威拉阿都拉欣（右7）见证下，槟州供水机构控股有限公司成立辅助警察单位。右5为杰瑟尼。（摄影：Mark James）



# 制度化拨款111万令吉 交10国民型中学

针对中学闹华文师荒的困境，槟州首长林冠英认为，教育部必须当务之急解决它，而不是让非华文科专业的教师或临教来暂时应对，而如果民联能够执政中央，他相信只要在一届内，民联就能够解决这些问题。

他说，全国有78间国民型中学，学生超过12万人，可是，2014年财政预算案的“学校建设和维修特别基金”，国民型中学却一分钱都没拿到。

“根据槟州政府华校事务协调委员会收到的申请，单是州内的10所国民型中学就需要超过1360万令吉来建设和维修，比去年的1120万令吉还高，在座的各位不妨算算，全国78间国民型中学应该得到教育部的多少拨款才对？至少也要1亿600多万才对，不过，去年联邦政府才拨出3000万令吉，今年（2014年）截至目前为止，我们还没有看到联邦政府拨款给国民型中学。”

“联邦政府应该正视董总及华社的诉求，除了全面承认华文独中统考文凭，也应该拨地增设独中，以解决目前学生爆满的情况。同时批准复办加影育华华文中学校地、拨款建校及协助解决已拖延14年的新纪元大学学院雪邦100英亩校地捐献问题。”

“今天，我们将移交111万5000令吉的模拟支票给10所国民型中学，它们是檳城孔圣庙中华中

学（11万令吉）、檳城钟灵中学（9万令吉）、北海钟灵中学（11万令吉）、柑仔园修道院中（6万5000令吉）、恒毅中学（9万令吉）、大山脚日新国中（11万令吉）、檳华女中（10万令吉）、菩提女中（11万令吉）、圣心中学（30万令吉）及协和中学（3万令吉）。每间学校获得的数额不一，最高的是圣心中学的30万令吉而最低的也有3万令吉，批准选项以急需为优先考量。”

槟州首长林冠英于2月11日移交模拟支票给州内10所国民型中学代表，而在111万5000令吉的拨款，其中的40万令吉（35.9%）用来建设及扩建校舍；2万令吉（1.8%）用于修理因年久失修而漏水的屋顶；19万5000令吉（17.5%）用来维修学校设备，如维修厕所及沟渠排水系统；50万令吉（44.8%）用来提升课室、科学室或食堂的设备。

“虽然槟州制度化拨款已迈入第6年，但是，仍有学校申请不小的数额即1050万令吉来扩建和建设学校，当中包括圣心国民型中学、檳华女中和北海钟灵中学。另外，还有5所中学申请约100万令吉来提升及维修科学实验室，这两项申请就占了总申请额的84%，可见州内的国民型中学仍欠缺经费来提升学校的软硬体设。”

“根据2013年全球经济竞争力报告指出，缺乏创新和高素质教育水平是5大阻碍经济竞争的其中

两大阻碍。我认为，要培育有竞争能力的精英，拥有完善的软硬体设备是其中的关键条件。当然，高素质的师资也是重要因素之一。只是，国民型中学做为国家教育体系的重要一环，至今仍缺乏完善的拨款制度来确保学校软硬体设备能够与时俱进。”

“我说，华教举步维艰，相信在座的董事、热心华教人士都不会有异议。因为，除了建设和维修基金，国民型中学长期以来都受师资和学校职员不足、辅导老师不谙华文等问题困扰着。你们肩膀上的负担实在不轻，要同时兼顾全国1294间华小、60间独中和78间国民型中学的发展，以传承华人文化予下一代。”

他续称，民联政府深深体会大家的苦处，虽然教育是联邦政府的责任，但民联还是尽他们所能，于今年拨出650万令吉给华小、国民型中学及教会学校，同时也分发200万令吉给州内的5所独中，6年来已拨近6000万令吉。就如每年寄给各校的申请书中所强调的，州政府的拨款只是一项额外的补助，主要拨款还是必须来自联邦政府，因此，州政府只能根据申请项目的急需，酌情分配拨款。

“在此，我不希望政治化教育，因为教育是国家未来的基石，不应被政治化，教育要民主化，就要制度化拨款和制度化的教育系统，非利用“季节性”拨款达到政治目的。”

## 马来同胞成功举办新春活动

农历新年除了是华族的大日子之外，其实其他友族同胞也一样同庆佳节，而由州回教堂路乡村发展及治安委员会的马来同胞所举办的志士曼路农历新春活动，从布置到准备食物方面，都不亚于华裔同胞，同时也成功地举办这次的新春活动。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，志士曼路新春活动是由州回教堂路乡村发展及治安委员会的马来同胞所举办，而这也是第一次由马来同胞举办的华人新春活动，刚开始仍存有担心马来同胞们应负不料，文化差异而导致忽略了细节。

“值得一提的是，他们成功与当地居民的沟通与配合，从布置到准备食物方面都不亚于华裔同胞，同时也成功地举办这次的新春活动。”

他说，华人新春活动能让马来同胞参与举办，是能够增加各族同胞之间的友好，尤其是最近有心人士故意挑起各种族之间的仇恨，这也能证明我国各族之间的友好关系，并不会轻易的被有心人士挑起。相比之下，居住在志士曼路的友族也比其他亚依淡区来得多，但他们却依然参与及出席华人新春活动。

他指出，新春期间也不忘协助社会上所需要帮助的一群，因此从选取拨款50份礼品赠送给伊甸残障中心、Cahaya Kasih Sayang及Litter Sister of Poor3家慈善机构，让他们也能够感受佳节的温馨，一同欢庆佳节。



黄汉伟（右3）赠送新春礼品给慈善机构代表。





槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪（中）在槟州首长林冠英（右4）及州领袖陪同下，一起捞生。右起为槟州秘书拿督法立占、槟州第一首长拿督莫哈末拉昔及槟州议长拿督刘子健。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

# 各族同庆 骏马年



《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》的小小表演者，穿戴骏马服装，迎接马年。（摄影：岑健伟）

## 槟州首席部长林冠英2014 年华人农历新年献词：

**槟城所谓能干、公信、透明的宗旨就是以成果型施政模式为槟城人民带来尊严及光明的未来。**

槟城所谓能干、公信、透明的宗旨就是以成果型施政模式为槟城人民带来尊严及光明的未来。槟城可以中庸胜过极端主义，表现过好朋党主义的新施政模范带来新的希望。

州政府努力地让槟州转型成为国际及智能城市，让槟城逃离中等收入陷阱，成为高收入经济体，同时也确保经济公平、基建及经济平衡发展、提供现金补助、创造历史成为马来西亚第一个成功除贫的州属。州政府在2014年没有让任何价格上涨，包括租金、商业执照费、门牌税或水费。

我们的任务非常重要，我们不能只是依赖节约及减少成本，我们也要制造收入来源。州政府已经提升价值链，从预算基础行政转移至成果型行政，我们不只强调“物有所值”，我们要在达致社会发展目标方面起着更广的作用。

发展及吸引人才是槟城成功的关键因素。一个拥有从小学到大学的高素质教育体系，良好可靠的医保设施、活力四射的娱乐、艺术、文化及古迹中心，将吸引最优秀的人才前来居住、学习、工作及休闲。

槟城在2010年至2013年期间，在投资额方面排名第一。旅游业方面，我们在峇都丁宜增添了两个主题公园，它们是ESCAPE世外桃园以及WWW海上乐园。

我们也成功吸引宜家家居来到峇都加湾，成为宜家家居第一个在吉隆坡以外的分行。柔佛州的名牌专卖商场，也将在峇都加湾建立全马第二家。KDU大学学际及英国赫尔大学也将在峇都加湾设立分校，提供法律、工程、物流、商业课程及会计。

槟城也被英国《卫报》投选为世界第8最佳旅游胜地，是东南亚唯一获选的。槟城与吉隆坡都是世界第三最佳退休地。最后，槟城也让马来西亚自豪，我们将在2014年3月首次主办世界女子壁球锦标赛。

在迎接马年，我们应该更务实及脚踏实地的方案，扩大机会给年轻人，及确保能有更大的空间给女性同胞。我们确实认为当正义成为权力的受害者，根本不可能会有法制。任何法制系统所成立的机构，一定只能纯粹为了保护公民权力及为人民服务。

我们深信，槟城能证明，要迈向社会融洽，是通过欢庆我们的多元化，而不是剥夺其他人的基本权力。让我们证明若要落实经济繁荣，就是要给人民平等机会、领袖要塑立诚信及施行永续发展。

林冠英



外国游客





提早在年初三举办的《骏马腾飞庆甲午文化庙会2014》，让回来槟城过年的游子们也能够参与其盛。（摄影：岑健伟）



槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪在出席槟州政府新春团拜时，亲切地与当地小孩打招呼。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）



丹绒武雅区州议员郑雨周（左3）及升旗山区国会议员再里尔（右3）暂搁繁重政务，欢乐同庆新年。



巴当哥打区州议员曹观友（左）举办新春团拜，与民同庆新年。旁为光大区州议员郑来兴。



参与海墘姓氏桥拜天公庆典。（摄影：岑健伟）



槟州姓氏桥的拜天公庆典，吸引国内外游客慕名参与。（摄影：岑健伟）





# 深入乡区为村民带来欢乐， 甘榜双溪仄纳恩嘉年华乐翻天

文：槟州妇女发展机构（PWDC） - Mohd. Yusri Yaacob（林明康译）



2014年1月12日星期天，一个风和日丽的上午，槟州妇女发展机构（PWDC）的性别回应预算（GRB）单位倾巢而出，拉大队前往威南双溪亚齐的甘榜双溪仄纳恩（Kampung Sungai Chenaam），准备了多项娱乐节目和展览摊格，闹哄哄的当地居民办了一场嘉年华会，让居民乐不思蜀。

这场嘉年华会是由槟州妇女发展机构主催，由威省市政局赞助，整个甘榜双溪仄纳恩2千名居民，有近几百名妇孺踊跃的出席这场嘉年华会，尽情参与每一场趣味游戏。

槟州妇女发展机构在其展览摊格，向民众展示它在性别回应预算这块环节的任务与使命，它还分发问卷，让当地的村民回答，清楚的列明他们这个村落优先需要哪些民生设施，以便日后让槟州妇女发展机构与威省市政局配合，在当地优先推行村民所迫切需要的民生设施和服务。

主办这场嘉年华会的用意，主要是让槟州女发展机构在威南的乡区曝光，让居民知道有这么一个政府机构的存在，尤其是了解性别回应预算的运作程序，以及它对居民的生活改善所能够真正带来的实惠。

透过这场嘉年华会和收集民意，从中了解他们的生活素质与诉求，更重要的是贯彻向来所倡导的“不同的群体有不同的需求”，以让不同年龄层，性别，收入阶层的居民，对他们当地的生活素质和所期待的民生设施与服务，都有参与决策的机会。槟州妇女发展机构计划在这个乡区推行废物再生循环，以协助威省市政局达成减少当地垃圾送往浮罗布龙Pulau Burung堆埋场的数量。

在仪式上，有33位乡民领取他们申请获准的临时地契。

这场活动也是要让当地居民了解槟州妇女发展机构在他们与政府之间所扮演的桥梁角色，尤其是槟州妇女发展机构在推动妇女提升方面的工作，地设立槟州巾帼部队。

如在州内各

当天出席参与其盛的有第一副首席部长拿督莫哈末拉昔，槟州青年与体育，妇女，家庭与社会发展委员会主席章瑛行政议员，高渊区国会议员拿督曼梳奥斯曼，威省市政局主席麦姆娜女士，以及当地政府官员。

参与展出的单位有大马皇家警察部队，全国反滥用毒品协会，卫生部，大马公共图书馆，新闻部等机构。当天的节目也包括乐队表演，拔河等游戏，以及当地居民摆卖农作物。



这项户外游乐活动是由



联办。



# 黄伟益郑来兴与乐龄人士齐过年



方锡辉、黄伟益及郑来兴等人陪同檳城佛学院乐龄之家乐龄人士上台高唱新年歌曲。

团拜不忘慈善，光大区甘榜爪哇社委会在欢庆新春晚宴之余，也不忘宴请乐龄人士共度新春佳节。

适逢农历年初七人日，甘榜爪哇社委会在港滨园公寓举办新春晚宴，以自助餐方式宴请当地居民及20名来自檳城佛学院乐龄之家的乐龄人士，丹絨区国会议员黄伟益及光大区州议员郑来兴在甘榜爪哇社委会主席方锡辉的陪同下，分发红包予乐龄人士。

黄伟益在宴上针对一批马来非政府组织，号召民众掌握行动党士布爹国会议员郭素沁的脸颊，拍摄上网将获得悬赏500令吉的事件表示，他将向檳州警方报案，并

呼吁警方尽快调查有关非政府组织的言论，毕竟这些言论已经构成恐吓。

郑来兴则表示，大道公司在今年内不会调涨过路费，但政府必须针对赔偿支付至少4亿令吉给大道特许经营公司，这只不过是换个方式用人民的钱买单，他认为，政府应该与大道公司重新谈判特许经营合约，确保该公司不会年年调高过路费。

另外，他提及，随着S.P.齐来也路的房屋计划建竣后，后方檳榔河沿路一带将进行美化工程，届时周围一带的居民将直接受益，拥有更绿意的休闲空间。



在方锡辉的陪同下，郑来兴（右2）及黄伟益（右4）与居民握手拜年。

## FiT & SAVE推广活动

## 推广再生能源能源效率

为推广再生能源及提高能源效率，马来西亚环境、工艺及发展中心（CETDEM）与檳州绿色机构（Penang Green Council）宣布，联手在檳城乔治市举办FiT & SAVE推广活动。

FiT & SAVE路演分成2个部分，那就是迷你展览（2月23日，星期日，早上7时至中午12时，在“占领土库街”的环保区）；及半日工作坊（2月24日，星期一，早上8时半至中午1时，在光大5楼，讲堂F）。

迷你展览为对外开放、而免费的工作坊则必须预先登记。这项推广活动主要目的是为了鼓励马来西亚人民利用固定电价制度（Feed-in Tariff Mechanism）来实行再生能源，同时也是为了提高能源效率。这是为了减少燃料发电，而日益增长的二氧化碳排放量。

马来西亚环境、工艺及发展中心（CETDEM）执行董事陈基发认为，要推广再生能源及提高能源效率，需要所有马来西亚人民携手达致，才能看到有形的效果，一起减

少对全球暖化带来的负面影响。陈基发将出席迷你展览，为民众讲解。另一方面，在檳城出生的工程师，同时也是马来西亚环境、工艺及发展中心主席的葛密星（Gurmit Singh），将担任半日工作坊的主讲人。这项工作营只录取100人，如有任何疑问，可联络檳州绿色机构（王籽桦，04-2503321）进行登记。

马来西亚永续能源发展机构（SEDA Malaysia）把举办为期19个月的FiT & SAVE推广责任交托给马来西亚环境、工艺及发展中心，而这项推广活动始于2012年9月开始。乔治市路演则是第16次及倒数第二个地点。

马来西亚环境、工艺及发展中心（CETDEM），是一所于1985年，设在八打灵再也的非营利环保非政府组织。其组织标语是永远推广持续性发展（Always Promoting Sustainable Development）。马来西亚环境、工艺及发展中心是独立、提供训练、进行考察、咨询及发展的组织；也适当地

使用科技及永续发展，来致力提升环境素质。

檳州绿色机构是一个由檳州政府于2011年成立的非营利政府机构。该机构主要是为了培育，促进和协调檳州的环保事业。其愿景是将檳城打造成一个使用绿色科技、清洁及安全的州属。

该机构的任务则是启迪、赋权、强化所有利益相关者，实行永续发展来保护环境及生活素质。

马来西亚永续能源发展机构（SEDA Malaysia）则是在2011年永续能源发展机构法令第726条文下，所成立的一个法定机构。这机构的主要角色是管理及执行，根据2011年再生能源法令第725条文所规定的固定电价制度。

“占领土库街”活动是为配合檳州政府推行“无车日”措施的一项计划，那就是把土库街暂时关闭，让民众可在土库街被暂时关闭的6个小时内，尽情地享受无车空间，进行快走、慢跑、骑脚车、跳舞及其他活动。



# 槟城主办2013年第29届世界女子壁球锦标赛

槟城将于2014年3月15至23日在槟城湖内国际体育馆主办2013年第29届世界女子壁球锦标赛，而这是槟城史上首次承办这项国际锦标赛。

槟州首长林冠英指出，为了符合更干净、绿化、健康及安全的城市大方向，槟城立志要成为一座爱好运动的城市。世界女子壁球总会允许槟城主办这项国际赛事，是肯定槟城的运动设备、赛事设施及基础设施是足以举办世界级活动项目，而槟城的经验及专业能力更是赢得主办这项世界锦标赛的条件。

林冠英于1月29日在槟城乔治市光大发表声明，随着去年赛事被取消，意味着世界第一的妮科大卫自动获得延长保留其世界冠军头衔。槟城州政府对于槟城自家的世界壁球王

后无法继2005、2006及2008至2012称霸7届世界冠军之后，无法在2013年凭她的实力在赛场上卫冕世界冠军觉得说不过去。马来西亚人，尤其是槟城人是渴望看到妮科可以第8度成功卫冕世界冠军。

“因此，槟州政府决定毛遂自荐让2013年世界女子壁球锦标赛重生，同时让槟城人借机现场亲睹我们的壁球女王，希望能在槟城父老面前再次荣获世界冠军头衔。世界女子壁球总会的顶级赛事举办费用多达100万令吉，这包括了12万美元的参赛奖金。州政府将会寻求其他赞助支持活动经费，而州政府也欣然宣布易思廷酒店（Eastin Hotel）将会成为赛会指定酒店。”

他说，世界女子壁球锦标赛的八强、半决

赛及冠军战必须是在永久式壁球场或是可拆卸式玻璃壁球场地中举行。这项世界女子壁球锦标赛将会获得世界国内外的电子及主要媒体广泛报导。

他表示，届时，世界前32名种子选手将在5至6天内竞技争冠，多达64位选手在3月15日至3月17日参与入选赛，15日至17日在妮可大卫国际壁球中心，接着赛事将会在槟城国际会展中心(sPICE)进行竞技。

“这项赛事将会吸引来自20个国家的世界顶级壁球选手参加。而主办单位将会在今天悬挂赛会宣传布条，因此我们呼吁槟城人民积极支持响应这项世界级的运动赛事。相关比赛的入门票将会在农历新年后公开发售。”

## 槟州政府将以廉正领导 抵御巫统玩弄的仇恨之火

槟州政府会以社会正义、经济繁荣、良好施政和廉正领导为“武器”，去抵御巫统所玩弄的种族及宗教仇恨之火。

槟城首长林冠英指出，今年的华人新年期间，最常在家庭聚会中被提起的热门话题，莫过于操弄种族及宗教憎恨之火，已瘫痪了我们追求幸福的旅程，并且加速人才的外流与出走。

“近期发生的一连串事情，诸如贪腐及朋党主义的肆虐、高企不下的物价造成普罗百姓的生活威胁等，国阵都拒绝对这些迫在眉睫的问题作出回应，已让人民失去信任，甚至认为国阵政府已经失灵，因为他们再不懂得如何治理。”

槟州首长林冠英于2月7日发表农历初九天公诞献词时表示，最近一系列事件很明显显示巫统不愿正视我国人民所面对的贪污猖獗、朋党垄断以及百物上涨的生活民生问题，国阵已经让人民觉得他们因为“不懂如何治国而停止治国”。而槟城民联政府成为我国历史上第一个扫除贫穷的州属，并且维持政府收费，如租金、门牌税、水费、执照费，都让巫统抓狂。

“当首相在国会宣布槟城于2010年至2013年8月期间，所获外国投资额为全国第一，达197亿令吉（全国外国投资总额为1030亿令吉），槟城民联的表现也让巫统更加绝望。槟州不再只是甘榜冠军，也是世界冠军，孤独星球（Lonely Planet）投选槟城成为2014年全球最佳美食榜首。”

“巫统支持者在槟城举办暴力集会、攻击一名正在执法的马来公务员、企图在槟城的天主教堂发动爆炸袭击、以及一个巫统区会要求禁止200多年来公开在乔治市95%非穆斯林地区贩卖猪肉的做法，很明显地，巫统是在转移公众对百物上涨的视线，甚至不惜摧

毁巫统奠基人敦姑阿都拉曼及敦阿都拉萨辛辛苦苦建立起来的立国根基。”

他续称，自独立以来，官方统计数据显示，超过200万名高技能及有才华的马来西亚人离开这个国家。取代他们的是500万令吉来自印尼、孟加拉、缅甸及越南的非技术外劳，这显然造成我国的技术鸿沟及管理专才的流失。

“上述非技术外劳在2012年寄出的外汇达200亿令吉，我们估计今年会达到300亿令吉。外劳之多，让马来西亚人都觉得自己像在国土里的陌生人，特别是沙巴。”

他认为，马来西亚人不能丧失希望，而是要逼迫巫统马上停止玩弄宗教及种族仇恨，并把焦点摆正在经济课题上。马来西亚人必须坚持廉正及透明度以对抗贪污、追求卓越、竞争不放弃、对未来充满希望，提供平等机会的平台，不只要培育人才，也要让他们发挥所长，最重要的是通过赞美多元维持社会和谐。

“民众对于政治领袖必须有所要求，对于后者的管理能力及生产力等技术要求绝对不能妥协。而政治领袖亦要掌握管理技巧，如设定目标、奖励绩效，同时确保成果可以被量化。”

“唯有放眼以成效为基础的治理，我们才能确保追求幸福不是梦，而是一个愿景，我们可以通过努力工作、合作经营及尊崇法治做到这一点。”

他认为，唯有认真当推行“成果型施政模式”，国人追求幸福的目标才不至于沦为一场梦。而这个目标可以透过努力工作、共同合作及遵从法治得以落实。当权力腐蚀正义，我们就没有了法治，反之，当我们的法律能够保护所有人的权益、为民众服务之际，那么，法治就得以实现了。

## 马华不应再向巫统鞠躬哈腰

马华不应再向巫统鞠躬哈腰，反而应该借鉴砂拉越首席部长丹斯里泰益的一翻告诫，任谁成为他的继承者都必须奋力将巫统及其擅长的种族分化政治拒于州外。

槟州首长林冠英指出，马华新任总会长拿督斯里廖中莱应该鼓起勇气不再向巫统鞠躬哈腰，反而应该借鉴砂拉越首席部长丹斯里泰益的一翻告诫，任谁成为他的继承者都必须奋力将巫统及其擅长的种族分化政治拒于州外。

他说，随着马华署理总会长拿督魏家祥要求士布爹国会议员郭素沁因最近的贺岁短片道歉，可见马华新的领导层还是改变不了马华仍旧屈服于巫统的事实。魏家祥要求郭素沁道歉不是因为她犯了任何错，而是要屈就及安抚极端种族主义的巫统，他已经背叛了马来西亚人及华社。

“若郭素沁若真的有在短片提及去年苏禄军侵略沙巴拿笃事件，我们自会要求郭素沁道歉。然而，短片中并没有提及苏禄事件。若巫统种族主义份子及马华高喊道歉之辈有认真看了该短片，可以看到短片明显点出的是台湾游客在沙巴被绑架杀害事件。”

林冠英于2月11日发表文告时表示，巫统与马华与其观看短片寻找真相，却宁愿将其扭曲成种族事件，分化马来西亚人，好让他们能转移国阵促使汽油、用糖、电费及摩托车保险费皆涨的视线。为此，马华与国阵反而必须为百物高涨及马币兑新币创下2.62令吉道歉。

“马华理应要求采取行动对付公开悬赏掌掴妇女的恶行之辈，但马华却再次违背华社及应有的逻辑原则与公正，要求郭素沁对自己没犯过的过错道歉。若马华声称代表大马华社，魏家祥是否可民调一下这是否是华社的意愿？”

“马华很明显的已经严重与华社的诉求脱节，华社现在要的跟其他马来西亚同胞是一样，那就是正义、真理、自由与民主，同时强烈反对歧视、暴力及迫害基本人权。”



# 州政府未被通知 檳大馬皇家空军基地搬迁重建

针对林叶资本 (TSR Capital) 获得联邦政府同意，让以该公司为首的联营公司，通过换地的方式，搬迁及重建檳城的大马皇家空军基地一事，檳州首长林冠英表示不知情，甚至还得通过英文财经周报《The Edge》报导才得知，因此，他促请联邦政府向人民作出解释，以免该计划变成第二个“中环广场”的下场。

占地1007英亩土地的北海大马皇家空军基地的搬迁及重建计划，由林叶资本 (TSR Capital)、大马武装部队基金局及Bukit Timah建筑公司所组成的联营公司。

然而，针对这项已获得联邦政府同意的计划，但联邦政府却对州政府只字不提，让檳州首长林冠英只能感叹无奈，州政府反而要透过《The Edge》得知，因此促请联邦政府须向州政府及人民解释。

檳州首长林冠英于2月12日召开记者会表示，根据大马股票交易所的报告，由林叶资本、大马武装部队基金局及Bukit Timah建筑公司，组

成联营公司，而该联营公司获得联邦政府的同意，以旧北海大马皇家空军基地原址作为交换土地方式，再另寻新空军基地搬迁及重建。

“州政府对这项搬迁及重建计划完全毫不知情，反而需要透过《The Edge》报章得知详情，就连将北海新皇家空军基地的地点也没有明确交代。根据《The Edge》报道，林叶资本在该联营公司股份中占有51%，大马武装部队基金局占30%及Bukit Timah建筑公司占19%。”

大马皇家空军基地原址的1007英亩地段，将获得100亿令吉投资打造综合性用途发展计划，而重建新大马空军基地则获得30亿令吉搬迁及重建，该计划总耗资130亿令吉费用。

因此，他促请联邦政府针对这项计划必须向州政府及人民作出交代，同时他强调土地权限是由州政府掌管，若州政府对这项计划仍毫不知情，那么州政府有权拒绝这项计划。



针对林叶资本获得联邦政府同意，让以该公司为首的联营公司，通过换地的方式，搬迁及重建檳城的大马皇家空军基地一事，檳州首长林冠英表示不知情，因此，他促请联邦政府向人民作出解释。

## 处2级安全水平

## 峇都丁宜海域无需关闭

峇都丁宜海域已处2级安全水平，受污染的海域里的大肠杆菌从每100毫升1万6000MPN降低至20MPN，而资源及环境部长拿督巴拉尼维在巡视后也同样表示不劝告关闭峇都丁宜。

檳州环境委员会主席彭文宝行政议员指出，峇都丁宜海域已处2级安全水平，受污染的海域里的大肠杆菌从每100毫升16千MPN降低至20MPN，并不需要关闭该段海域，加上关闭后将影响该区的旅游及商业。

环境部将根据1974年的环境卫生法令将导致峇都丁宜海域的单位提控上法庭，最高刑罚是10万令吉或是5年监禁。

他说，他十分感谢环境部部长拿督巴拉尼维亲自巡视峇都丁宜海域，并且愿意为该段海域申请拨款处理兴建长达2公里直通大海的排污管。同时拿督巴拉尼维也不劝告州政府关闭峇都丁宜海域，因经过多天观察后，该段海域已处于2级安全水平。

彭文宝于2月10日召开记者会时表示，抨击浮罗山背区国会议员拿督希尔米不了解情况而胡乱指责州政府，并质疑他曾亲自巡视该受污染海域。

他说，拿督希尔米曾多次在大马计划下申请要求拨款改善英达丽水公司过滤器但却没成功，加上不了解情况下胡乱指责州政府，这是失败、无能及不负责任。



彭文宝出示《马来邮报》评论员Pearl Lee于2月10日在该报刊登一则标题为《赶紧关闭峇都丁宜海域》文章，认为作者本人位于吉隆坡，并不了解峇都丁宜海域所面对情况，也没有向有关当局求证就发表错误言论，针对州政府作出评论的行为实在是不公平。



# 槟小贩反对卫生局私营化卫生课程

槟城小贩联合会及北马贩总反对卫生局私营化卫生课程，因为额外收取的50令吉课程收费增加小贩们负担，他们同时也质问卫生局为何不把卫生课程交由槟岛市政局负责，相反的，而是多此一举将相关课程私营化给6家公司进行。

槟岛市政局公共卫生小组交替主席王耶宗表示，卫生局于2009年拟定私营化卫生课程措施，那就是全马小贩包括工厂食堂、餐厅、酒店及其它任何与餐饮业有关的单位，都必须出席卫生局所举办的卫生课程并获得卫生文凭，若无法出席者将会被罚款1万令吉或监禁两年，而将会在2014年开始执行。

他表示，经过深入了解后，卫生局的卫生课程与槟岛市政局所负责的卫生课程的内容几乎是大同小异，但槟岛市政局提供的卫生课程是免费的，而卫生局却要委任6家公司来外包卫生课程，并且向每名小贩征收50令吉费用。

他说，据了解，全马共有约900万名小贩，如果每名小贩都缴付50令吉卫生课程费用，那么这6家私营化公司将至少赚取1.5亿令吉，尤其是卫生部将课程委任予6家来历不明的私人公司负责承办，而这6家公司由谁操控外界毫不知情。

另外，丹絨区国会议员黄伟益表示，既然槟州已有地方政府管辖，为何卫生部不直接授权，反之交由私人公司承办且收费，这有造福朋党之嫌。若觉得市政局所执行的不够完善，

可以一起改善提升，而不是委任其它公司插手干预，这是非常不当的行为。

光大区州议员郑来兴则指出，威省市议会早在1996年至2009年已被卫生部授权举行免费卫生课程，每年平均近有2000人参与，至今已有3万人已完成卫生课程。但若卫生部坚持推行50令吉收费的卫生课程，完成市政局卫生课程的小贩是否需要再次前往，随后他已致函到卫生部了解情况，等待卫生局答复来信。

槟城小贩联合会主席黄天发表示，卫生局一

律规定小贩们必须缴付50令吉，出席历时3小时的卫生课程是非常不合理的做法，因为槟岛市议会已有免费的卫生课程，而卫生部的规定根本是多此一举，加重小贩们的负担。

“若没缴付50令吉及出席卫生课程，不然小贩们将会被罚款1万令吉或监禁2年，对小贩们造成不必要的负担。既然槟州小贩早已有槟岛市议会的卫生组管制，再加上大马卫生局插手加入，这将会变成了“一州两制”现象，让槟州小贩不知如何是好。”



槟城小贩联合会主席黄天发（左3）向王耶宗（右6）及郑来兴（右3）反映，卫生局私营化卫生课程后额外收取的50令吉课程收费，对他们所造成的负担。

## 冻结大道起价一年 国阵联邦政府换汤不换药

国阵联邦政府只是换汤不换药，他们冻结大道起价一年，却需要缴付4亿令吉的赔款给大道公司。

槟州首长林冠英指出，副首相丹斯里慕尤丁宣布内阁将不会允许任何大道在2014年起价，这是机会主义政治伎俩，只是为了讨好将在2014年3月23日加影补选投票的选民。

“国阵联邦政府只是换汤不换药，他们冻结大道起价一年，却需要缴付4亿令吉的赔款给大道公司。”

他认为，尽管国阵在2013年全国大选宣言承诺减少市内大道收费，国阵联邦政府却对公众说，今年数个大道将会起价，而首相署部长拿督斯里阿都瓦希奥尔玛甚至说过，那些不认同大道收费的人士可以使用“替代公路”即无收费公路，事实上，一些收费大道并没有替代公路。

林冠英于2月6日发表文告时表示，很明显地，国阵只是换汤不换

药，大道公司根本没有损失，而且还可以赚到联邦政府赔偿的4亿令吉，这笔4亿令吉的赔款根本没有解决方案，最终还是要由人民买单，但为什么要牺牲全马2800万人民的利益，让几个大道公司袋袋平安？

“这项短期方案只限今年，到了2015年，还是一样要起价，除非联邦政府再次冻结起价，然后再缴付另一笔4亿令吉的赔款。这项权宜之计是为了加影补选，显示国阵完全忘记要如何治理，每天只是走一步、算一步，并不是依据什么公共利益原则，而是行使政治权宜之计。”

“唯有在当局不需要拿出公款缴付赔款，便可以阻止或废除大道收费，这才算是不公平大道合约的真正改革。毕竟，一些大道公司（例如：槟城大桥已经征收超过20亿令吉的过路费，超出其成本13亿令吉。）早就已经回本，目前的收入只是净赚。”



**SENARAI UNIT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL**



BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	<b>Sunrise Manner Sdn. Bhd.</b> Lot 1146, Jalan Seladang, Alma 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04 5388388 No. Fax : 04 5513888	Di Atas Lot 1138 dan 1146, Mukim 15, Seberang Perai Tengah Pulau Pinang	HillPark Residensi	Teres 2 Tingkat	RM528,000.00	RM501,600.00	9	Lionel Lee Kian Aik
2.	<b>E.W &amp; Associates Sdn. Bhd.</b> G-01, Lorong Delima 1 Taman Seri Delima, Juru 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04 5073455	Di Atas Lot 604, 605 dan 606, Mukim 13, Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Seri Delima (Fasa 4)	Kedai Pejabat 3 Tingkat	RM816,000.00 – RM1,268,000.00	RM775,200.00 – RM1,204,600.00	5	Siti Murni Binti Ishak
3.	<b>Northern Skyline Sdn. Bhd.</b> Suite 12.1, 12th Floor, Menara Penang Garden 42 Jalan Sultan Ahmad Shah 10050 Pulau Pinang No. Tel : 04 2266734 / 2266848 No. Fax : 04 2280298	Di Atas Lot 265 Seksyen 9W, Bandar Georgetown Lintang Sungai Pinang Daerah Timur Laut, Pulau Pinang.	Skyline City	Kedai Pejabat 3 Tingkat  Rumah Berkembar 3 Tingkat	RM1,750,000.00  RM1,742,000.00 – RM1,799,000.00	RM1,662,500.00  RM1,654,900.00 – RM1,709,050.00	4  3	Teoh Kean Liang
4.	<b>GSV Development Sdn. Bhd.</b> 70 - 1 - 4 D'Piazza Mall, Jalan Mahsuri Bayan Baru 11900 Pulau Pinang No. Tel : 04 6401333 No. Fax : 04 6401330	Di Atas Geran 120871, Lot 1082, Mukim 10 Jalan Paya Terubung Daerah Barat Daya Pulau Pinang	The Golden Triangle	Kedai  Pangsapuri Kos Sederhana	RM298,400.00 – RM829,760.00  RM277,200.00 – RM725,760.00	RM283,480.00 – RM788,272.00  RM263,340.00 – RM689,472.00	21  64	-
5.	<b>Wahgiap Development Sdn. Bhd.</b> No. 301 - B, Jalan Perak 2nd Floor, Wisma Wahgiap 10150 Pulau Pinang No. Tel : 04 2805808 / 2814862 No. Fax : 04 2811412	Di Atas Lot 1800 (Lot Baru 2331 - 2340) Mukim 9, Jalan Teluk Kumbang Daerah Barat Daya Pulau Pinang	Sri Matahari	Rumah Berkembar 2 Tingkat	RM800,000.00 – RM950,000.00	RM760,000.00 – RM902,500.00	3	Ooi En Bee
6.	<b>Seni Wangsa Sdn. Bhd.</b> 4272 (1st Floor) Jalan Kampung Benggali 12200 Butterworth No. Tel : 04 5384898 No. Fax : 04 5385848	Di Atas Lot 419, Seksyen 2, Jalan Berapit, Bukit Mertajam, Seberang Perai Tengah, Pulau Pinang	Taman Serumpun	Kedai 2 Tingkat  Kedai 3 Tingkat  Kedai 2 Tingkat	RM528,000.00  RM728,000.00  RM388,000.00	RM501,600.00  RM691,600.00  RM368,600.00	2  1  2	Ng Thar Haw
7.	<b>Ganjaran Wawasan Sdn. Bhd.</b> Plot 159, Jalan Perindustrian Bukit Minyak 7, Bukit Minyak Industrial Park 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04 5075808 No. Fax : 04 5022817	Di Atas Lot 800, Seksyen 3, Jalan Barnett, Jalan Vermont Dan Jalan Adams, Daerah Timur Laut, Pulau Pinang	Vermont Villa	Rumah Sesebuah 3 Tingkat Jenis A  Rumah Sesebuah 3 Tingkat Jenis D	RM6,000,000.00  RM3,988,000.00 – RM4,200,000.00	RM5,700,000.00  RM3,788,600.00 – RM3,990,000.00	1  3	Ms Lim Sook Yen





# 槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生  
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000  
往生抚恤金



RM1,000  
国立大专助学金



RM200  
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济  
政策  
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





## கம்போங் சின்னாம் கார்னிவல் 2014

அனுப்பியவர் : திரு. முகமாட் யுஸ்ஸீ – பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் (புசுட) திட்ட அதிகாரி, பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (PWDC)

கடந்த 12 ஜனவரி 2014 ஞாயிற்றுக்கிழமை, காலை 8.00 முதல் மாலை 3.00 வரை பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக, பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் என்பாட்டில் “கார்னிவல் கம்போங் சின்னாம்” நடைபெற்றது. இக்கிராமம் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட்டால் தேர்வுச் செய்யப்பட்ட கிராமமாகும், சில அரசியல் கட்சிகளின் எதிர்ப்புகளைக் கொண்டபோதிலும் இந்நிகழ்ச்சி சிறப்பாக நடைபெற்றது.

நிபோங் திபால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர், பினாங்கு முதலாம் துணை முதல்வர், செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், செபெராங் பிறை மாவட்ட அலுவலகம், ஜாவி பொது நூலகம், சுங்கை அச்சே ஒருங்கிணைப்பாளர், கம்போங் சின்னாம் அபிவிருத்தி மற்றும் மத்திய பாதுகாப்புக்குழு, பாஸ் சுங்கை அச்சே, செபெராங் பிறை சுகாதார அலுவலகம் மற்றும் இளைஞர் அணி ஆதரவாலும் ஒத்துழைப்பாலும் இந்நிகழ்ச்சி இனிதே நடந்தேறியது.

மாண்புமிகு டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷித் ஹஸ்னோன் முதலாம் துணை முதல்வர் அவர்கள், மாண்புமிகு திருமதி சொங் எங் (மகளிர் குடும்பம், இளைஞர், விளையாட்டு மற்றும் சமூக மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர், நிபோங் திபால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ மன்சோர் ஹஜி ஒத்மான், நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் திருமதி மைமுனா முகமாட் சாரிப் ஆகியோர் நிறைவு விழாவுிற்கு வருகை புரிந்திருந்தனர். முதலாம் துணை முதல்வர் மாண்புமிகு டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷித் ஹஸ்னோன் அவர்கள் தனது நிறைவுரையில் நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக திட்டங்களுக்கும் நிகழ்ச்சிகளுக்கும் மாநில அரசு ஆதரவு வழங்கும் என்று கூறினார். அவர் ஆண்களுக்கான “கயிர் இழுக்கும்,” போட்டிக்கு நீதிபதியாகவும், பெண்கள் பிரிவுக்கு நகராண்மைக் கழக தலைவர் திருமதி மைமுனா முகமாட் சாரிப் நீதிபதியாகவும் இருந்தனர்.

சுமார் 450 பேர் இந்த நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டனர் இந்நிகழ்வில் கம்போங் பதாஸ் பன், சுங்கை பாக்காப், சுங்கை உடாங், மற்றும் சுங்கை அச்சே சேர்ந்தவர்களாவர், கிராம அபிவிருத்தி மற்றும் மத்திய பாதுகாப்பு குழு செயலவையினர், கம்போங் சுங்கை சின்னாம் செயலவையினர், மலேசிய ருக்கன் தெத்தாங்கா, பாஸ் அரசியல் உறுப்பினர் ஆகியோர் ஒன்றிணைந்து உணவு கடைகள் அமைத்தனர்.

இந்நிகழ்ச்சியின் முக்கிய நோக்கமானது குடும்ப உறுப்பினர் மற்றும் இங்கு வாழும்



செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் மைமுனா முகமாட் சாரிப், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் மாண்புமிகு டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷித் ஹஸ்னோன், நிபோங் திபால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ மன்சோர் ஹஜி ஒத்மான் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர் (வலமிருந்து இடம்)

சமூகத்தினரை ஒன்றிணைத்து அவர்களின் நல்லுரவு, பரஸ்பரம், மற்றும் மரியாதையை வலுப்படுத்துவதோடு “சுத்தம் பசுமை ஆரோக்கியம் பாதுகாப்பு மிக்க பினாங்கு” மாநிலத்தின் சிறப்புகளை வெளிப்படுத்தப்பட்டன. அதே சமயத்தில் இங்குள்ள இளைஞர்களை ஈர்க்கும் பொருட்டு, இக்கிராமத்தின் இசை குழுவினர் இசை நிகழ்ச்சி படைத்தனர்.

கிராம மக்களின் பார்வைக்கு பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட், தனது அச்சு பொருட்களையும் சுவரொட்டிகளையும் கண்காட்சியில் வைத்திருந்தனர். அந்நிகழ்வில் பல அரசு நிறுவனங்களும், மலேசிய காவல் துறை, சுகாதார துறை, “ஜக்காத்” அலுவலகம், போதைப் பொருள் எதிர்ப்பு நிறுவனம், நகராண்மைக் கழகம், சுங்கை அச்சே மற்றும் முதல்வர் தகவல் மையங்கள் அமைக்கப்பட்டன. இங்கு வசிக்கும் 10 வயதுக்கு மேற்பட்ட மக்கள் தங்கள் கருத்துகள் மற்றும் பிரச்சனைகள் பகிர்ந்து கொள்ள, பினாங்கு

மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக, பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட், பாரங்கள் வழங்கினர், இதன் மூலம் இக்கிராம முன்னேற்றத்திற்கு வழிவகுக்கும்.

மாண்புமிகு டத்தோ மன்சோர் ஹஜி ஒத்மான், மேலும் இந்நிகழ்ச்சியின் போது தற்காலிக தொழில் உரிமம் அனுமதிக்கு விண்ணப்பம் செய்த பிபிஅர் ஏழை வீடமைப்பைச் சேர்ந்த 33 பேர்களுக்குத் தற்காலிக தொழில் உரிமம் கடிதம் வழங்கினார்.

பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் ஆரம்ப உத்தேச திட்டமாக இந்நிகழ்ச்சி தொடங்கப்பட்டது. இதைத் தவிர்த்து உள்ளூர் ஜனநாயம், சமத்துவம், சமூக நீதி, இளைஞர் மகளிர் மேம்பாட்டுத் திட்டம் மற்றும் “வெவ்வேறு மக்கள் வெவ்வேறு தேவைகள்” என பல எதிர்காலத் திட்டங்களும் கழிவு பொருள்களின் மறுசுழற்சி சுழியம் கழிவு மற்றும் உரிமம் திட்டம் நகராண்மைக் கழகத்துடன் இணைந்து நடத்தவுள்ளது.



கயிறு இழுக்கும் போட்டியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில முதலாம் துணை முதல்வர்



## பினாங்கில் டிங்கி காய்ச்சல்

இவ்வாண்டு ஜனவரி முதல் தேதி தொடங்கி மூன்றாவது வாரம் வரையில் பினாங்கு மாநிலத்தில் மொத்தம் 151 டிங்கி காய்ச்சல் வழக்கு பதிவாகியுள்ளன. எனினும், இது வரை எவ்வித உயிர் சேதமும் ஏற்படவில்லை என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியச் சேவைக் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் செபெராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான டாக்டர் அ.பி.பி. பஹார்ஜன். இதனை பினாங்கு மாநில சுகாதாரத்துறை இலாகா வெளியிட்ட அறிக்கையில் தெரிவித்துள்ளது.

இப்பிரச்சனையைக் களையும் வகையில் கடந்தாண்டு அக்டோபர்

மாதம் முதல் இரண்டு வாரம் ஒரு முறை டிங்கி காய்ச்சல் பற்றிய நிலவரத்தைக் கலந்து ஆலோசிக்கின்றனர். இவ்வாண்டு ஜனவரி முதல் மூன்றாம் வாரம் வரை ஆறு இடங்கள் பதிவாகியுள்ளன. ஜாலான் லோகன், ஜாலான் பெனாவார் 1, தாமான் ஸ்ரீ பினாங், பெங்காலான் கோத்தா பெலாங்கி அடுக்குமாடி, கம்போங் மாச்சாங் பூபோக் மற்றும் தாமான் இணர்வாசே பிறை போன்ற இடங்களாகும். இவ்விடங்களில் டிங்கி காய்ச்சல் 2 முதல் 3 வழக்குகள் பதிவாகியுள்ளன. இதற்கு தீர்வுக்கான பொதுமக்களைத் தத்தம் தங்களின் சுற்றுப்புறங்களை தூய்மையாக வைத்திருக்கும்படி கேட்டுக் கொண்டார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் அ.பி.பி. அதோடு, ஆங்காங்கே துப்புரவு பணி செய்து தமது இருப்பிடத்தில் டிங்கி கொசு பரவாமல்

பார்த்துக் கொள்ளுமாறு பரிந்துரைத்தார். அதோடு, மேம்பாட்டாளர்களையும் கட்டுமான பகுதி அவ்வப்போது தூய்மை செய்யுமாறு வேண்டுகோள் விடுத்தார். கட்டுமானப் பகுதிகளிலும் அதிகமான டிங்கி கொசுக்கள் இனவிருத்திச் செய்வதாகக் கண்டுப்பிடிக்கப்பட்டுள்ளன. கட்டுமான மேம்பாட்டு உரிமையாளர்கள் கட்டுமானப் பகுதியைத் தூய்மையாக வைக்குமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

கடந்தாண்டு இந்த காலக்கட்டத்தில் 52 சம்பவங்கள் மட்டுமே பதிவாயின. ஆக 90% சம்பவங்கள் அதிகரித்துள்ளன. எனவே, இப்பிரச்சனையை களைய பொதுமக்களின் ஒத்துழைப்பைப் பெரிது எதிர்பார்க்கின்றனர். இதனிடையே, வானிலை மாற்றமும் இதற்கு ஒரு காரணமாக இருக்கலாம் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

## மேம்படுத்தப்பட்ட ஜாலான் உத்தாமா நடைபாதை வியாபார கடைகள் திறப்பு விழாக் கண்டது

பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு சிறுதொழில் வியாபாரிகளின் முன்னேற்றத்திற்குப் பல அரிய திட்டங்களை வகுத்து வருவது வெள்ளிடமலையாகும். பினாங்கு மாநில அரசாங்கமும் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகமும் இணைந்து ஜாலான் உத்தாமா நடைபாதை சிறு வியாபார கடைகளை மறுசீரமைப்பு செய்தனர். கடந்த 23 ஜனவரி 2014-ஆம் நாள் மேம்படுத்தப்பட்ட நடைபாதை வியாபார கடைகள் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களால் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழாக் கண்டது.

நிகழ்வில் உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் பினாங்கு மாநில அடிப்படை கொள்கையானத் ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை என்ற கோட்பாட்டில் பினாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக அளவில் பிரசித்தி பெற வைப்பதாகும் என்றார். கட்டமைப்பு மற்றும் பொது வசதிகளைப் புதுப்பிக்கப்படுவதன் மூலம் மாநில வரி செலுத்துவோருக்கு இலகுவாக இருக்கும் என வலியுறுத்தினார். 2010-ஆம் ஆண்டிலிருந்து பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தினர் சந்தை கடைகள், உணவகங்கள் மற்றும் நடைபாதை வியாபார கடைகள் மேம்படுத்தியதைப் பாராட்டினார் மாநில முதல்வர்.

அதோடு, வியாபாரிகளும் பினாங்கு நகராண்மைக் கழகச் சட்டத்திட்டங்களைப்



ஜாலான் உத்தாமாவில் மேம்படுத்தப்பட்ட நடைபாதை வியாபார கடைகள்.

பின்பற்றி ஒத்துழைக்க வேண்டும். இதனால், பினாங்கு மாநில மக்கள் வளமான வாழ்க்கை வாழ முடியும். 2009-ஆம் ஆண்டு முதல் 2013 வரை மக்கள் கூட்டணி அரசு பினாங்கு மாநில மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்கு ரிம 26.26 கோடி செலவிட்டுள்ளது. இதில் 22 மேம்பாட்டுத் திட்டங்களை உள்ளடக்கியுள்ளன. இவ்வாண்டு 2014-ல் சந்தை கடைகள், உணவகங்கள் மற்றும் நடைபாதை வியாபார கடைகளுக்கு ரிம16.1 கோடி செலவிடவுள்ளது என்பது

பாராட்டக்குறியதாகும். ஜாலான் உத்தாமா மேம்பாட்டுத் திட்டம் இரு பிரிவுகளாக மேம்படுத்தப்பட்டது. முதலாம் பிரிவு 2012-ஆம் ஆண்டு ரிம336,398 செலவில் 25 நடைபாதை கடைகள் என மொத்தமாக இரு பிரிவிலும் 50 கடைகள் மறுசீரமைப்பு செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வில் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோவும் கலந்து சிறப்பித்தார்.



# கதை பேசும் படங்கள்



டத்தோ கெராமாட் சீனப்புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்மப் சிங் மயோ அவர்கள் பொது மக்களுக்கு அரிசிப் பொட்டலம் வழங்கினார்.



மக்கள் கூட்டணி அரசு மினாங்கு அரசு ஊழியர்களுக்கு இலவச பேருந்து சேவை வழங்குகிறது.



சீனப் புத்தாண்டு முன்னிட்டு (JCI United) என்ற அரசு சாரா நிறுவனத்தின் ஏற்பாட்டில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் 100 மாணவர்களுக்குப் பள்ளிப் பொருட்களுக்கானப் பற்றுச்சீட்டை வழங்கினார்.



சீனப் புத்தாண்டு முன்னிட்டு சில்வர் ஜெப்லிக் முதியோர் காப்பகத்தில் பண அன்பளிப்பு வழங்கினார் பத்து உமான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய டாக்டர் ஜெயபாலன்



பாயான் லெபாஸ் தீ விபத்தில் வீடுகளை இழந்த மக்களை நேரில் கண்டு உதவினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்



சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	<b>PENAGA</b> Ridwan Osman <a href="mailto:ridwan_wan48@yahoo.com">ridwan_wan48@yahoo.com</a>	013-499 5068
<b>PANTAI JEREJAK</b> YB Haji Mohd. Rashid Hasnon <a href="mailto:rashid.hasnon@penang.gov.my">rashid.hasnon@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 646 4700	<b>BERTAM</b> YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Abdul Razak <a href="mailto:asrolsani2006@gmail.com">asrolsani2006@gmail.com</a>	013-580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 399 6689	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:hadiputra78@yahoo.com">hadiputra78@yahoo.com</a>	019-437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Arshad Md. Salleh <a href="mailto:arshad.salleh@yahoo.com">arshad.salleh@yahoo.com</a>	019-510 2633
<b>BATU MAUNG</b> YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdmalik@penang.gov.my">abdmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Zahadi Mohd. <a href="mailto:zahadi55@yahoo.com">zahadi55@yahoo.com</a>	019-507 3828
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Datuk Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Norhayati Jaafar <a href="mailto:yatie7119@yahoo.com.my">yatie7119@yahoo.com.my</a>	019-433 7119
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Datuk Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Mohammad Razak	013-597 6478
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	<b>BAYAN LEPAS</b> Asnah Hashim <a href="mailto:asnah45@hotmail.my">asnah45@hotmail.my</a>	019-472 6956
<b>PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>PULAU BETONG</b> YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	<b>PULAU BETONG</b> Hj. Mohd Tuah Ismail <a href="mailto:tuhahmail@yahoo.com">tuhahmail@yahoo.com</a>	019-570 9500
<b>DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh DEO <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>TELUK BAHANG</b> YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:abdulhalimhussain@gmail.com">abdulhalimhussain@gmail.com</a>	019-480 9599
<b>SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	<b>Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam</b>			
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchooki@penang.gov.my">lawchooki@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	BOMBA	994	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfooi@penang.gov.my">ongkokfooi@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476	DIREKTORI TELEFON	103	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
<b>MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	OPERATOR ANTARABANGSA	101	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
<b>TANJONG BUNGAH</b> YB Teh Yee Cheu <a href="mailto:dappenang.cagw.teh@gmail.com">dappenang.cagw.teh@gmail.com</a>	(T) 04 - 899 9581	PENYELAMAT	991	FERI (GEORGETOWN) ( BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
<b>JAWI</b> YB Soon Lip Chee <a href="mailto:dunjawi@hotmail.com">dunjawi@hotmail.com</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	JAMBATAN PP	04-398 7419
<b>PENGKALAN KOTA</b> YB Lau Keng Ee <a href="mailto:dappengkalankota@gmail.com">dappengkalankota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
<b>BAGAN DALAM</b> YB Tanasekharan a/I Autheraphy <a href="mailto:atana@first.net.my">atana@first.net.my</a>	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	NEGERI		PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
<b>KEBUN BUNGA</b> YB Cheah Kah Peng <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	KASTAM	04-262 2300	KANAK-KANAK	
<b>SUNGAI BAKAP</b> YB Hj. Makfar Hj. Shapee <a href="mailto:adunan.dunsgbakap@yahoo.com">adunan.dunsgbakap@yahoo.com</a>	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	IMIGRESEN	04-250 3419	CAP	04-829 9511
<b>KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
<b>PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soo Hin <a href="mailto:clementyeoh@hotmail.com">clementyeoh@hotmail.com</a>	(T) 04 - 827 8868	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	JABATAN BURUH	04-262 5536
<b>PULAU TIKUS</b> YB Yap Soo Huey <a href="mailto:yapsoohueydap@gmail.com">yapsoohueydap@gmail.com</a>	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
<b>PERMATANG PASIR</b> YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man <a href="mailto:adunptgpasir@gmail.com">adunptgpasir@gmail.com</a>	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	EPF	04-226 1000		
<b>BUKIT TENGAH</b> YB Ong Chin Wen <a href="mailto:pkrbktfengah@gmail.com">pkrbktfengah@gmail.com</a>	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	SOCISO	04-238 9888		
<b>PENANTI</b> YB Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 522 2916 (F) 04 - 521 2915	<b>PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS</b>			
<b>SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630	<b>N1 Penaga</b>	: 019 - 409 5922	<b>N23 Air Putih</b>	: 04 - 829 0614
<b>BATU UBAN</b> YB Dr. T. Jayabalan <a href="mailto:djayabalan@gmail.com">djayabalan@gmail.com</a>	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	<b>N2 Bertam</b>	: 019 - 593 3736	<b>N24 Kebun Bunga</b>	: 012 - 493 3342
<b>SERI DELIMA</b> YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji <a href="mailto:rsnayer@gmail.com">rsnayer@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	<b>N3 Pinang</b>	: 017 - 424 9371	<b>N25 Pulau Tikus</b>	: 017 - 478 3237 017 - 956 3237
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dapppg@streamyx.com">dapppg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	<b>N4 Tunggai</b>	: 019 - 556 4664	<b>N26 Padang Kota</b>	: 012 - 431 7015
<b>PAS PENANG HQ</b>	(T) 04 - 575 5584	<b>N5 Permatang Berangan</b>	: 013 - 595 6865	<b>N27 Pengkalan Kota</b>	: 012 - 401 1522
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115	<b>N6 Sungai Dua</b>	: 019 - 433 7464	<b>N28 KOMTAR</b>	: 012 - 423 3227
		<b>N7 Telok Air Tawar</b>	: 012 - 480 5495	<b>N29 Datok Keramat</b>	: 016 - 499 7274 04 - 226 2464
		<b>N8 Bagan Jermal</b>	: 013 - 449 0366	<b>N30 Sungai Pinang</b>	: 04 - 282 6630
		<b>N9 Bagan Dalam</b>	: 016 - 473 1963	<b>N31 Batu Lancang</b>	: 04 - 282 6419
		<b>N10 Seberang Jaya</b>	: 04 - 390 5109	<b>N32 Seri Delima</b>	: 019 - 4474362 012 - 5242549
		<b>N11 Permatang Pasir</b>	: 019 - 412 8442 013 - 595 6865	<b>N33 Air Itam</b>	: 012 - 4730736 016 - 4940705
		<b>N12 Penanti</b>	: 04 - 522 2916	<b>N34 Paya Terubong</b>	: 012 - 484 1963 016 - 205 1185
		<b>N13 Berapit</b>	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	<b>N35 Batu Uban</b>	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602
		<b>N14 Machang</b>	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	<b>N36 Pantai Jerejak</b>	: 04 - 646 4700
		<b>N15 Padang Lalang</b>	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	<b>N37 Batu Maung</b>	: 012 - 504 4836
		<b>N16 Perai</b>	: 04 - 399 6689	<b>N38 Bayan Lepas</b>	: 016 - 599 2918
		<b>N17 Bukit Tengah</b>	: 013 - 518 8735	<b>N39 Pulau Betong</b>	: 012 - 422 4935
		<b>N18 Bukit Tambun</b>	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	<b>N40 Telok Bahang</b>	: 017 - 413 5695
		<b>N19 Jawi</b>	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018		
		<b>N20 Sungai Bakap</b>	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454		
		<b>N21 Sungai Acheh</b>	: 012 - 679 4704		
		<b>N22 Tanjong Bungah</b>	: 016 - 465 0318		
			- Shukri		- Hong Kian Beng
			- Fatimah		- Cheng Kok Eong
			- Tasrin		- Lingam
			- R.M. Reza		- Quah
			- Rosli Man		- Johnny Chee
			- Mat Zahir		- Ch'ng Chin Keat
			- Mr.Lee		- Benji Ang
			- Yeap Choon Keong		- Varinder
			- Gesan		- Kalvinder Shuen
			- Nor Hayati Mohd. Iskander		- Karuna
			- Kamal		- Mahen James
			- Rosli		- Anne
			- Rodzi		- Janet
			- Mr.Lim		- Toon Hoon Lee
			- Yeoh Ee Yee		- Frankie Kee
			- Andrew Chin		- Jalal
			- Ikhwan		- Khairul
			- Chan		- Sathya
			- Lai		- Aliff / Shamsudin
			- Selvi		- Ziezullhakim
			- Lim Tuan Chun		
			- G.Dumany		
			- Khor		
			- Abdul Halim		
			- Mr. Khor		
			- Norjuliana		
			- Hasbullah		
			- Yaser		
			- Ranson		



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2014**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 571 2250
Chandrasekaran a/I S. Maniam (DAP) <a href="mailto:chanderasekeran@mpsp.gov.my">chanderasekeran@mpsp.gov.my</a>	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) <a href="mailto:jhloh@mpsp.gov.my">jhloh@mpsp.gov.my</a>	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	012 - 498 4556
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) <a href="mailto:ahmadkaswan@mpsp.gov.my">ahmadkaswan@mpsp.gov.my</a>	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) <a href="mailto:lttiun@mpsp.gov.my">lttiun@mpsp.gov.my</a>	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPPP 2014**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

**BULETIN MUTIARA**

Tingkat 47, Komtar,  
10503 Penang  
Phone : 04-650 5468  
Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkng@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkng@gmail.com)

**EDITORIAL**

**Editor**

Chan Lilian (English)  
Tam Poh Guek (Chinese)  
G.Revatic (Tamil)

**Writer**

Danny Ooi (English)  
Caleb Yeoh (English)  
Nazleen Najeeb (English)  
Shum Jian Wei (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

**Photographers :**

Chan Lilian, Law Suun Ting,  
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and  
Mark James

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**Kalendar Pelancongan  
Pulau Pinang Mac - Apr 2014**



1hb - 2hb Mac  
**Penang Sports Club 15th  
International Soccer 7'S  
Tournament 2014**  
9:00 pg - 5:00 petang  
Penang Sports Club



13hb - 15hb Mac  
**Thai Water Festival (7:00 pg)**  
Wat Chayamangkalaram Thai  
Buddhist Temple & Dharmikarama  
Burmese Buddhist Temple (Lorong  
Burma, Pulau Tikus) Rajaphohong  
Buddhist Temple (Ara Kuda,  
B.Mertajam)



12hb - 13hb April  
**Penang World Music Festival**  
2:00 ptg - 12:00 tgh mlm  
Quarry Park, Botanical Garden

**CAMERA MUSEUM**

**1st in South East Asia**

**BUY 1 TICKET GET 1 FREE**  
Worth RM20

**BELI 1 TIKET DAPAT 1 FREE**  
Worth RM20

**More than 1000 vintage cameras & components from all around the world!**

**49, Lebuh Muntri, 10200 Penang.**

**04 261 3649**

**f For More Informations**  
[www.facebook.com/PenangCameraMuseum](http://www.facebook.com/PenangCameraMuseum)

Author : Lee Teik Khoon

Comment: "Pulau Pinang Negeri Dengan Kos Hidup Paling Tinggi?"

CM,

As a Penangite residing in overseas for almost 2 decades, the great transformation that you have forcibly and boldly carried out made us proud again for being a penangite. I would say that most of the former penangites who have migrated or work overseas as far as US in especially in NYC are watching from far with relief and satisfaction for the remaining family members back home. We were concerned then before 2008 but now, we are cheering our home state.GOOOOOOOOOOO Penang. Let Penang go 1 up against Malaysia!!!!



# Occupy Beach Street

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Alissala Thian**

IF you have not heard of “Occupy Beach Street”, then you probably missed one of the most fun and unique ways to spend your Sunday mornings.

The roads in the Beach Street area are closed every Sunday morning for Penang’s

Car Free Day.

The usual laidback bank and commercial area comes alive with colours, music, clowns, unique arts and crafts, performances and delicious food.

“Occupy Beach Street” happens every Sunday from 7am till 1pm.

Families can rent bicycles to ride around the area too.

On Jan 26, just a few days before Chinese New Year, Chief Minister Lim Guan Eng, his wife Betty Chew Gek Cheng and their youngest son were at Occupy Beach Street.



Have you heard of getting massaged by a pair of knives? Well, you can get a ‘stab in the back’ by a qualified masseur if you like.



Horses from the Penang Turf Club on parade to welcome the Lunar Year of the Horse.



Young kungfu kids showing off their skills to the crowd at Occupy Beach Street.

## Just Purrfect!

“PENANG has the platform to realise your dreams. For the young people, make your dreams come true in Penang,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech at the opening of Penang Purrfect Cat Cafe.

Ee Lin Ch’ng realised her dreams when her love for cats turned into a cafe with a cat concept.

“There are cat cafes in Paris, Taipei, Singapore and other big cities all over the world. So, why not have a cat cafe in Penang where the state government goes by the motto - CAT (competent, accountable, transparent)? That’s why we came up with the idea for a cat cafe,” she said.

Ee Lin’s cats probably have an affinity to the CAT leader and headed straight to Lim during the opening on Jan 26.

Visit Cat Café’s Facebook for location and opening hours - <https://www.facebook.com/penangcatcafe?fref=ts>



Ee Lin (fourth from left) has opened a cafe of her dreams - a Cat Cafe where everything is about cats.



# Kampung Sungai Chenaam Carnival 2014

By Mohd Yusri Yaacob, GRB Project Officer, Penang Women's Development Corporation

The Penang Women's Development Corporation (PWDC) has selected Kampung Sungai Chenaam as the next community for a Gender Responsive Budgeting (GRB) pilot project. Despite certain political constraints encountered, the GRB team was able to successfully organize a carnival for the Kampung Sungai Chenaam community on Sunday, 12 January 2014 from 7.30 am to 3.00pm in an open field in the village.

This Carnival received the support and cooperation of the Office of the Deputy Chief Minister I, the Nibong Tebal Member of Parliament, Seberang Perai Municipal Council (MPSP), Seberang Perai Selatan Land and District Office, Jawi Public Library, State Assembly (KADUN) Coordinator for Sungai Aceh/Kampung Sungai Chenaam, Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan (JKKK) Kampung Sungai Chenaam, Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Kampung Persekutuan (JKKKP) Kampung Sungai Chenaam, Parti Islam SeMalaysia (PAS) Sungai Aceh/Kampung Sungai Chenaam, Public Works Department Seberang Perai Selatan, Health Department Seberang Perai Selatan and SAHABAT Belia (Friends of Youth) Penang.

YB Datuk Haji Mohd Rashid Hasnon (Deputy Chief Minister I) officiated at the closing ceremony of the Carnival. YB Puan Chong Eng (State Exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development), YB Datuk Mansor Haji Othman (MP, Nibong Tebal) and Puan Maimunah Mohd Sharif (President, MPSP) were on hand to grace the occasion and join in the carnival. In his closing address Mohd Rashid pledged the support of the State Government to the GRB project activities that have been and will be carried out by MPSP and PWDC in Kampung Sungai Chenaam.

Mohd Rashid sportingly agreed to judge the finals of the men's tug of war event and Maimunah was the official for the final of the women's tug of war event. The attendance of the residents of Kampung Sungai Chenaam at the Carnival was most encouraging, numbering an approximate 450 people. Residents from Kampung Batas Ban, Sungai Bakau, Sungai Udang and Sungai Aceh also participated in the Carnival. The JKKKP Kampung Sungai Chenaam, Jawatankuasa Kawasan Rukun Tertangga (KRT) Kampung Sungai Chenaam and PAS Committee of Sungai Aceh took part in the activities and set up food stalls at the Carnival.

The Carnival, which was organised around the concept a family sports festival, proved effective in engendering cooperation and mutual respect as well as strengthening the relationship between community members of Kampung Sungai Chenaam. At the same time the carnival sought to promote the values of a "Cleaner, Greener & Healthier Penang". The presence of the local village band and the band from SAHABAT Belia attracted the youth who came out in large numbers for the carnival.

PWDC, through its GRB team, set up a booth to exhibit some of the available print material and posters. Other organisations that set up booths at the carnival included the Royal Malaysian Police, Seberang Perai Selatan Health Department, Penang State Zakat Office, National Anti-Drug Agency, MPSP, Jawi Public Library, Information Division of the Office of Chief Minister of Penang and Service Center of the State Assemblyperson of Sungai Aceh.

The PWDC/GRB booth provided forms for the Kampung Sungai Chenaam residents aged 10 years and above to highlight issues and problems and provide views, feedback, and suggestions for the betterment of their community.

Mansor also added to the joyous occasion by handing out the letters of approval for Temporary Occupation Licenses (TOL) to 33 successful applicants from Kampung Sungai Chenaam under the People's Housing Project for the

Poor (PPRT) scheme.

Through this Carnival we have managed to provide an initial introduction to the GRB project we intend to launch at Sungai Chenaam. Future programmes and activities planned will promote local democracy, gender equality, social justice, and the development of women and youth under the tagline, "different people different needs". In addition we plan to launch a recycling and zero waste composting project to support MPSP's target of reducing the waste that is being sent to the landfill at Pulau Burung.

This event was a collaborative effort of





# Going green from young



School children will be the future green champions.



Maimunah (sixth from left) taking a look at the pond with the school children of Sekolah Menengah Sains Tun Syed Sheh Shahabuddin. She was there to launch the 2014 Green School Awards which will see more than 80 schools taking part.



## MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG IKLAN JAWATAN

Permohonan adalah dipelawa daripada warganegara Malaysia yang berkelayakan untuk mengisi kekosongan jawatan-jawatan berikut:-

BIL	NAMA JAWATAN	GRED	TARAF
1.	Pegawai Perubatan	UD47/48	Tetap
2.	Pegawai Perubatan	UD43/44	Tetap
3.	Pegawai Veterinar	G41	Tetap
4.	Pegawai Penguatkuasa	N41	Tetap
5.	Pegawai Keselamatan	KP41	Tetap
6.	Jururawat	U29	Tetap
7.	Pereka (Grafik)	B17	Kontrak
8.	Pengawal Keselamatan	KP11	Tetap/Kontrak

**CARA MEMOHON :** Semua permohonan jawatan perlu dibuat secara atas talian ('on-line') menerusi portal rasmi <http://www.mppp.gov.my>. atau <http://eperjawatan.mppp.gov.my> mulai 8 Februari 2014.

**TARIKH TUTUP PERMOHONAN :** **22 FEBRUARI 2014**

Sebarang kemusykilan atau permasalahan berhubung permohonan ini, sila hubungi **Bahagian Pengurusan Sumber Manusia** di talian berikut:-

**04-2592115 / 2311 / 2245**

THE Malay saying 'Melentur buluh biarlah dari rebungnya' means if we want to form or shape something, we have to begin from young like how we shape the bamboo from the shoots.

This is the approach adopted by the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) in order to nurture a generation who love and appreciate the environment.

On Jan 20, MPSP launched the 2014 Green School Awards with Continental Automotive Components Malaysia Sdn Bhd, represented by chief executive officer Yiew Siew San, sponsoring prizes totalling RM25,000 to the winners.

MPSP chief Maimunah Shariff, who delivered her speech at the event held at Sekolah Menengah Sains Tun Syed Sheh Shahabuddin, said: "When I was in Yokohama, Japan, I asked the mayor how long it took Yokohama to adopt its zero-waste status.

"Thirty to 40 years, that's how long"

"I am very happy to note that the participation of the schools has increased over the years, Maimunah said.

In 2013, 86 schools took part compared to 2010 when only 30 schools participated in the event.

For participation forms and details on the Green School Award 2014, visit <http://www3.mppp.gov.my/la21v2/images/program/anugerah/pamphlet2014.pdf> and download the pamphlet.



# RM8 million down the bin

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

TRASH disposal costs our local councils millions of ringgit each year.

In 2013, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) chief Maimunah Shariff revealed that MPSP spent RM8,639,665.44 for management of 427,706.21 tonnes of solid waste at the Pulau Burung Landfill.

"This is just the tipping fee of RM20.20/ton, not including workers' salaries, petrol, maintenance cost and vehicles repair costs," she said.

"If we can come together and practise recycling and opt for zero waste, then wouldn't it be wonderful to have the money for beautifying Seberang Perai instead?"

(A tipping fee or gate fee is the charge levied upon a given quantity of waste received at a waste processing facility.)

MPSP has worked tirelessly to create awareness on the 4Rs which is rethink, reduce, reuse and recycle amongst the Seberang Perai folk.

In 2013, MPSP achieved a 32% recycling rate, something to be proud of.



Maimunah is constantly promoting the 4Rs.

Bil. 13/2014

## SIARAN AKHBAR

### SISTEM LETAK KERETA BAHARU, MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG

1. Kenyataan akhbar ini adalah berikutan dari sidang akhbar yang telah dibuat pada 16 Januari 2014 yang telah mengumumkan bahawa orangramai tidak perlu mempamerkan kupon letak kereta (Sistem Kupon) sehingga masalah kekurangan stok dapat diatasi oleh syarikat pengurus letak kereta.
2. Majlis Perbandaran Pulau Pinang dengan ini mengumumkan bahawa penangguhan mempamerkan kupon letak kereta dilanjutkan lagi sehingga 14 Februari 2014. Ini bermakna mulai **15 Februari 2014** orangramai hendaklah membayar caj letak kereta dengan mempamerkan kupon masing-masing.
3. Kupon boleh diperolehi dari 335 penjual kupon seperti yang disenaraikan di lamanweb Majlis Perbandaran Pulau Pinang
4. Majlis akan meneruskan pemantauan ke atas stok kupon yang telah di pesan oleh Perkhidmatan Alam Indah Sdn Bhd dari syarikat percetakan. Perkhidmatan Alam Indah Sdn Bhd dikehendaki membayar sewa bulanan kepada Majlis setiap bulan.
5. Berikutan dari itu ingin di tegaskan sekali lagi kepada penjual kupon untuk tidak mengenakan bayaran melebihi dari yang telah ditetapkan oleh Majlis. Penjual kupon yang tidak mengikut kadar yang ditetapkan akan diberikan amaran dan boleh ditamatkan perkhidmatan dari menjual kupon.

Kupon dijual dengan harga RM 4.00 untuk buku (40 sen x 10 keping) dan RM 6.00 untuk buku (40 sen x 5 keping dan 80 sen x 5 keping). Orangramai diharap tidak membeli kupon yang dijual dengan harga melebihi dari harga yang telah ditetapkan.

6. Bagi mereka yang memiliki stiker bulanan mereka boleh meletak kenderaan sehingga 28 Februari 2014 dengan menggunakan stiker bulan Januari 2014. Mereka hanya perlu mendapatkan stiker bulanan baru mulai Mac 2014.



# Obscure top Penang eats

PENANG is, and will always be, known as a foodie's paradise and a place where tourists consider the word "diet" a taboo.

Over the years, there have been a few competitors trying to take the No 1 food spot title and crown away from Penang but time and time again, this little island with its melting pot of food tastes, textures and colours takes back that big slice of cake every time.

In recent news, solidifying our foodie title even further, Lonely Planet's Robin Barton revealed this year's top culinary hot spots from all over the world and yes, Penang found itself at the top of this list too.

Having a world-renowned travel guide publisher boast of Penang's culinary choices is no small matter.

In light of this, Buletin Mutiara's amateur food-trotters, Caleb Yeoh and Mark James took to the streets to give you a true-blue Penangite's own take

to the best eats around the island.

Deviating from the norm of the best char koay teow, asam laksa and nasi kandar (let's face it, by now, there are probably some Australians and Europeans who know where the 'best' char koay teow joint is) places, we tried to tackle a few of the not-so-internationally known food items and give you the inside scoop as to which eateries serve the best of these kinds.

## Wan Tan/Won Ton Mee



The happy hawker wished to be unnamed but happily agreed to pose for us.

Wan Tan/Won Ton is Cantonese for dumplings and "mee" directly translates to noodles.

A noodle dish with its origins in Hong Kong and is served either dry or in a broth, with a side of meat (chicken or pork depending on location), leafy vegetables and a helping of dumplings.

Making it our own, the wan tan mee in Penang is known (by the older folk) as "Tok-Tok Mee". ("Tok-tok" comes from the sound the vendors make when beating two sticks together to indicate their coming presence in a particular area.)

Also, in Penang and Malaysia, these noodles are generally served in a darker type of soya sauce compared to the rest of the world.

### Our Pick:

After much testing and deliberation, our pick for the best and a one-of-its-kind in terms of taste for wan tan mee is at the Swee Kong coffee shop located in Pulau Tikus, opposite the Pulau Tikus police station.

### Why It's The Best:

It's one of the few places on the island that serves its noodles with a scoop of "Lor" on top (the sticky paste we get in our Lor Mee), making its taste unique and a definite one of its kind. Also its noodles are never too dry nor undercooked, come with proper Shiitake mushrooms and its ever popular deep-fried wan tans are always sold out even before the lunch time rush. Plus the guy selling it always flashes a million dollar smile after taking each order.

## Nasi Melayu

When it comes to Nasi Melayu, there are a dime a dozen in Penang yet some of them have risen to achieve mega popularity. While tourists and visitors to the island flock to these established Nasi Melayu stalls, the locals typically won't be spotted there but instead be dining on their favourite blend of Malay curries at some obscure hidden stall.

### Our Pick:

If you are heading up towards the city from Batu Feringghi passing the Floating Mosque in Tanjung Bungah keep your eyes peeled for a small zinc roofed makeshift stall by the road; blink and you will miss it.

A stone's throw away from the famous Nasi Melayu Lidiana, this hidden gem does not even need any sign-board to tell folks of the business.

Kedai Pak Din, is what the locals refer to this small yet rustic 20-seater stall and at the rice station, that is where you will find him, a small elderly kopiah adorning Malay man we fondly call Pak Din

### Why It's The Best:

"You can judge the quality of the Nasi Melayu from the fish curry."

The freshness of the fish at Pak Din's is never in question as his stall is literally by the beach and always sells so fast that the kitchen has to keep cooking and topping up the quintessential Malay dish.

This is because Pak Din does not believe in short cuts of using processed curry powders and great taste



The humble and friendly Pak Din (fourth from left) tending to a line of customers.

can only be achieved after years of practice, perfecting the dish by only using the freshest ingredients, all available close by.

Although there are several Nasi Melayu stalls nearby which are packed to the brim during the lunch hour, Pak Din's food sells out much faster as he prepares a certain amount of food per day; quality over quantity.

If you are not in a rush to get back to the office, drop by Pak Din's and take your time to enjoy an authentic Nasi Melayu meal and don't hesitate to strike a conversation with the owner so long as he is not busy tending to other customers.

Our personal suggestion of a satisfying meal; fish curry coupled with either fried or ayam kicap, ulam and if you are really hungry, have a go at Pak Din's jumbo sambal prawns and a stiff glass of teh ais because it is going to be spicy, the good kind of spicy.

## Banana Leaf Rice

Typically an array of Indian style vegetarian dishes served on a big banana leaf with a mountain of rice in the middle.

However, this vegetarian delight is often paired with deep fried chicken, mutton masala and deep fried squid, for the meat lovers that is.

### Our Pick:

Arati Villas, located in Tanjung Bungah, up a hill, opposite the Four Point by Sheraton hotel. An obscure little establishment tucked away next to a laundromat.

### Why It's The Best:

Arati serves up some of the best home cooked North and South Indian delights that you wished your mother made, making this banana leaf experience



An outside, street-side look into Arati Villas. Don't forget to eat with your hands as the after taste on your fingertips is something you're going to enjoy as well.

truly a home-cooked taste. Also, try their home-made Roti Jala as well, and taste the difference in its texture and flavour.



# Penang celebrates largest Chinese New Year do

Story and Pix by **Mark James**

IT seems that the Penang Chinese New Year Cultural and Heritage Celebration is getting bigger and grander annually as this year's celebration drew its biggest crowd yet.

Thousands of visitors from near and far were drawn to the junction of Beach Street and Church Street to join in the lively celebrations of Chinese culture, music, performances and food.

At the enormous three-tiered stage, state officials and organisers gathered to witness the official opening of the event with many performances of not only Chinese but Malay and Indian cultures.

Among those present at the main stage were Yang di-Pertua Negri Tun Abdul Rahman Abbas, Chief Minister Lim Guan Eng, representatives from the Penang Chinese Clan Council and the Penang Clan Associations Youth Committee.

Lim was proud that a grand celebration could be held again this year welcoming the Year of the Horse and wished all Penangites bountiful blessings in all their endeavours.

No Chinese New Year celebration attended by Lim would be complete without his signature "Heng, Ong, Huat" chant and indeed, it drew a

deafening reaction from the crowd to the bewilderment of many tourists.

After explaining to backpackers Jeff Williamson and Katie Schmidt from the United States the phrase meant "luck and prosperity", they said it was a lucky coincidence for them to be in Penang on an auspicious day.

"It's very similar to what we see in Chinatown back in New York but this takes the cake for being much more vibrant," Williamson said.

Local Malaysians back in Penang for the Chinese New Year celebrations also took time to attend the event.

"I love the atmosphere of the celebration here. I've not been home to Penang for a few years but I'm happy to see that the state is not only developing as a city but keeping its many rich cultures alive," said Thomas Lee who resides and works in Kuala Lumpur.

Among the many things that were on display to entertain the crowd were lion dance performances, traditional martial arts displays, Chingay and Chinese drum troupes and traditional art showcases.

What better way to end the day-long celebration than with painting the midnight sky with flashing blazing colours from the fireworks which got everyone on their feet cheering and



**Abdul Rahman (second from right) and Lim (third from right) wishing visitors a happy Chinese New Year. With them are Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and exco member Datuk Abdul Malik Abul Kassim.**

going home with smiles on their faces.

Jointly organised by the

state government, the Penang Chinese Clan Council and the Penang Clan Associations

Youth Committee, it is hoped that all the visitors had a wonderful time at the celebration.

## Showcase of young talents

Story and Pix by **Nazleen Najeeb**

IT was a fun-filled night for film lover as the Tropfest South East Asia had a successful run in the Pearl of the Orient.

Penangites were treated to some incredible shows by the young future filmmakers here at The Esplanade on Jan 26.

Tropfest SEA managing director Joe Sidek was happy with the turnout and hoped the world's largest short film festival would continue its decision to have a foothold here yearly.

Dialogue-less "Rice" bagged the first prize. Cambodian girl Sothea Ines, 24, walked away with US\$10,000 from Tropfest SEA and a five-day Los Angeles trip sponsored by the Motion Picture Association (MPA).

The film, set in the Khmer Rouge era, portrays orphan boys being punished when they get caught collecting grains of rice daily to avoid hunger.

Meanwhile, runner-up was Sothea's fellow countryman Polen Ly with her piece "Duetto" while Malaysian Ezequial Paolinelli secure third with "The Last Flight". Both received paid expenses trip to Tropfest in Sydney and



**The fantastic evening showed the region's unbelievable potential.**

Saudi Arabia.

The panel of judges included Oscar-winning director Adam Elliot, "Legally Blonde" director Robert Luketic, Malaysian actress Sharifah Amani, Hong Kong International Film Festival director Roger Garcia and Singaporean director Glen Goei.

Tropfest was founded by John Polson when he first showed his short movie at a café in Australia in 1993 and it has since then become a platform for young talents all over the world.



**Entertainers dressed as the God of Prosperity making their rounds for photo opportunities at Church Street.**





Governor Tun Abdul Rahman Abbas (sixth from left) celebrating Chinese New Year at the Chief Minister's open house on the first day of Chinese New Year at the sPICE.

## Welcoming the Horse



Lions in various colours posing for a photograph at the Jade Emperor's birthday which falls on Feb 8.



Mouthwatering goodies for the guests at PDC Open House.



Tossing to a year full of abundant blessings with overflowing goodness at Jagdeep Singh Deo's (fifth from left) open house.



The God of Prosperity greeting assemblymembers Teh Lai Heng (left) and Chow Kon Yeow to bring good luck, good health and prosperity.



# Strong growth for Penang

Story by **Caleb Yeoh**  
Pix by **Mark James**

FROM a steady increase in medical tourists into Penang to its ever growing tourism industry and with the opening of the second Penang bridge, the state's economy is set for a strong, healthy growth this year.

On Feb 6, tax and advisory firm KPMG Penang held a roundtable session to discuss the economic outlook in 2014 for the state.

"Penang remains a highly attractive location for local and foreign investors alike. It's also noteworthy that Penang ranks as one of the top emerging business processing locations worldwide," said Johan Idris, managing partner of KPMG in Malaysia.

"We see healthy prospects for the state across several different industries. We especially see the tourism sector as a mainstay for Penang in terms of revenue for 2014."

With the designated UNESCO World Heritage site, tourist arrivals have increased 14% since 2008 and as of October 2013, Penang recorded a total of 4.4 million tourists entering the state.

The roundtable session, opened by state executive councillor Datuk Abdul Malik Abul Kassim, also saw presentations from the Real Estate and Housing Developers Association (Rehda), Penang branch chairman Datuk Jerry Chan; the Free Industrial Zone, Penang, Companies' Association president Heng Huck



**A shot of the roundtable discussion with the shakers and movers of various industries in Penang. Present here are (from left) Harris, Dr. Chan Kok Ewe (Chairman of Penang Health), Heng, Idris, Abdul Malik, Chan, Wong and Loo.**

Lee; investPenang general manager Loo Lee Lian; and Malaysian American Electronics Industry (MAEI) Association chairman Datuk Wong Siew Hai.

Also present were KPMG's northern region partner-in-charge Ooi Kok Seng and Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter chairman Dr Mary Ann Harris.

Harris stated that the second Penang bridge would be a big player in tourism for 2014.

"There is definitely going to be more tourists drawn to the new bridge and we expect many of them to participate in the

Penang Bridge International Marathon 2014, which is expected to be held at the second bridge," Harris added.

Also in terms of tourism, Harris mentioned that the state is expected to see the entry of six new hotels and with it the availability of more than 1,000 room keys. MAH Penang's membership is made up of 50 hotels, all with a total of 10,000 room keys.

She explained that out of all these hotels, even with the added rooms, occupancy rates have increased exponentially.

Penang's property sector is also ex-

pected to maintain its 2013 growth momentum throughout 2014, as stated by Idris.

"The uptrend in businesses in Penang as a desirable location has led to the consistently high demand for both residential and commercial properties on the island," he added.

Chan also added that property in Penang will always be a booming market.

"My take is to buy property in Penang with lots of land in its cost make-up, as prices and investment opportunities for property will only go higher and get better," Chan added.

## Penang takes to 3D printing

Story and Pix by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng visited the RM1.5 million state-of-the-art and revolutionary technological equipment referred to as Rapid 3D at Penang Skills Development Centre (PSDC) on Jan 24.

To those who do not know what 3D printing is, it is basically producing an item based on a picture.

As explained in Wikipedia, 3D printing, or additive manufacturing, is a process of making a three-dimensional solid object of virtually any shape from a digital model.

"The buzz of 3D printing has attracted the interest of many including myself. Perhaps the possibility of having a 3D printing lab in Penang seems remote but when I was informed of PSDC-IME Rapid Model Development Lab having such a facility, I requested for a visit to see for myself how this lab will

contribute to Penang's industrial growth," Lim said.

Opened since last November, this lab is definitely the first of its kind in Malaysia.

Jointly set up through a smart collaboration between PSDC and IME Group, the lab provides more than 3D printing.

It offers a one-stop solution in product design and development, thus allowing at least 10 companies from multi-national corporations, large local companies, and schools to use this facility.

The RM1.5 million state-of-the-art equipment is definitely a plus to serve the rapidly growing needs of various industries such as aerospace, automotive, architecture, business machines, consumer products, electronics, entertainment, industrial equipment, and many more.

"For Penang to have a digital techno-

logical cluster that works, it must be profitable in the market place. First, we need to have a sizeable start-up colony (ecosystem) and also hundreds of start-up schools (accelerators) to drive and propel the ecosystem forward.

"In between, there is a need for entrepreneurial talent with digital knowhow or technopreneurs to make digital technology work in the market place by being profitable.

"The Penang state government can provide some seed money and a platform but the basis of success will still



**Managing Director of IME Group Teoh Tuan Ka (left) and Datuk Boonler Somchit, CEO of PSDC, explaining to the press how IME Group is collaborating with PSDC to set up the 3D printing lab.**

depend on the private sector, individual entrepreneurs and digital experts.

"This effort to build clusters will be driven by the Penang Science Council and investPenang and even PSDC," Lim added.



**29<sup>th</sup> World  
Championship**



**CHAMPIONSHIP**

*grand*  
**OPENING  
CEREMONY**  
*show*

**18 Mac 2014 @ SPICE Arena**

Brought to you by



Organized by



Official Venue



Official Hotel



**simply***the***best**